

KÄRCHER

makes a difference

BP 2 Garden
BP 3 Garden / Set Plus
BP 4 Garden Set

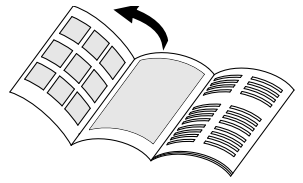


Magyar	5
Čeština	11
Slovenščina	17
Românește	23
Slovenčina	29
Hrvatski	35
Srpski	41
Български	47
中文	53
العربية	٥٣

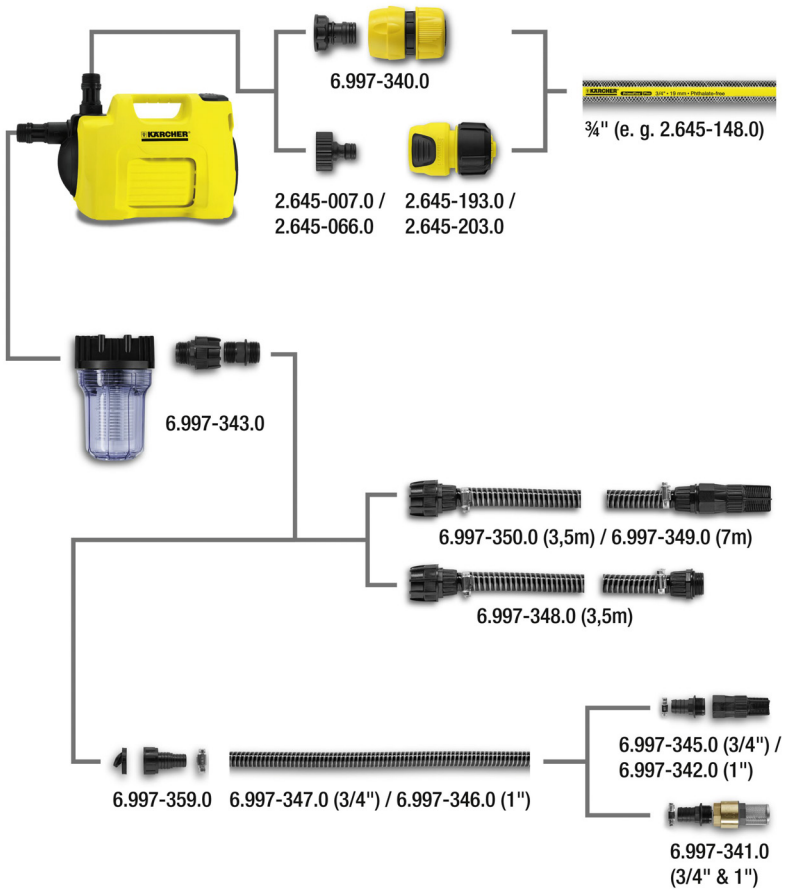
Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



59669740 03/16









Készüléke első használata előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Ezek alapján járjon el. Tartsa meg a mindkét füzetet későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

Tartalomjegyzék

Általános megjegyzések	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Használat	HU	1
Ápolás, karbantartás	HU	2
Szállítás	HU	2
Tárolás	HU	2
Különleges tartozékok	HU	3
Hibaelhárítás	HU	4
Műszaki adatok	HU	5
EK konformitási nyilatkozat	HU	6

Általános megjegyzések

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket háztartási használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készüléket elsősorban kerti használatra tervezték és állandó nyomást biztosít a kert öntözéséhez.

Locsoló berendezések csatlakoztatásával maximálisan a következő területek lehet öntözni:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ VIGYÁZAT

A víz, amelyet ezzel a készülékkel szállítottak nem ivóvíz!

Megengedett szállítási folyadékok

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetészerű adagolását feltételezve)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalett berendezések szennyvizét szállítani, valamint olyan sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé.

A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad meghaladnia a 35°C-ot

A készülék nem alkalmas folyamatos szivattyúüzemre vagy állandó installációhoz (pl. emelőberendezés, szökőkút szivattyú).

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Kérjük, a régi készülékeket környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Használat

A készülék ismertetése

- 1 Csatlakozó adapter G1 szivattyúhoz
- 2 Zár dugója
- 3 G1" csatlakozás (33,3 mm) szívóvezeték (bemenet)
- 4 G1" csatlakozás(33,3 mm) nyomóvezeték (kimenet)
- 5 BE /KI kapcsoló
- 6 Kábelkapocs
- 7 Hálózati kábel csatlakozóval
- 8 Szívótműlő készlet * 3,5 m csatlakozásra kész, vákuumbiztos spirálműlő szívószűrővel és visszafolyás gátlóval

* Csak készletek esetén része a szállítási terjedelemlnek.

Előkészítés

→ Vegye ki a záródugót.

Ábra **A**

→ A csatlakozó adaptert csavarozza be a szivattyú szívócsatlakozásába (bemenet).
Kézzel húzza meg.

→ Csatlakoztassa a vákuumbiztos szívócsövet.

Megjegyzés

A szállított folyadék szennyeződési fokától függően előszűrőt kell használni (lásd a tartozékokat).

Megjegyzés

Az újra felszívási idő csökkentéséhez használjon viszszafolyás gátlóval ellátott szívótömlőt. Ez megakadályozza a szívótömlő kiürítését a használat után (lásd tartozék).

Ábra **B**

→ A szivattyút a nyomáscsatlakozón keresztül túlfolyásig töltsse fel vízzel.

Ábra **C**

→ A csatlakozó adaptert csavarozza be a szivattyú nyomáscsatlakozójába (kimenet).
Kézzel húzza meg.

→ Csatlakoztassa a magasnyomású vezetékét.

Üzemeltetés

→ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

→ A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja be.

Ábra **D**

→ A felszívási idő lerövidítésére a nyomástömlőt kb. 1m-re emelje meg.

→ várjon, amíg a szivattyú felszív és egyenletesen szállít

Megjegyzés

A BE/KI kapcsolót kényelmesen lábbal is lehet működtetni.

⚠ VIGYÁZAT

A szárazmenet károsítja a szivattyút.

→ A szivattyút az üzem alatt ne hagyja felügyelet nélkül.

Megjegyzés

OVERHEATING
PROTECTION

SAFE
GUARD

A BP4 Garden készlet szivattyúja termo kapcsolóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja a szivattyút. Amint a víz a készülék belsőjében ismét lehűlt, a készülék automatikusan újra bekapcsolódik és tovább lehet használni.

Az üzemeltetés befejezése

→ A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.

→ Húzza ki a hálózati dugót a dugaljából.

Ápolás, karbantartás

⚠ VESZÉLY

Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ápolás

→ adalékos víz szállítása esetén a szivattyút minden használat után öblítse át tiszta vízzel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A készülék szállításánál a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

Szállítás kézzel

→ A készüléket a hordófogantyúnál megemelni és vinni.

⚠ VIGYÁZAT

Botlásveszély szabadon lévő kábel miatt!

→ A kábelt tekerje fel és biztosítsa a kábelkapoccsal.

Szállítás járműben

→ A készüléket elcsúszás és borulás ellen biztosítani kell.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

A készülék tárolása

→ Nyomásmentesítse a készüléket, ehhez nyissa ki a nyomóoldalon csatlakoztatott vízvételi pontot (például nyissa ki a vízcsapot).

→ Úrítse ki a tömlőket.

→ Távolítsa el a szívóvezetéseket és a nyomóvezetéseket.

→ A szivattyút a szívó- / és nyomóvezetékek csatlakozásain keresztül megfordítással kiüríteni.

→ A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán található.

6.997-343.0	Szivattyú előszűrő, kicsi (átfolyás 4 000 l/h-ig)	Szivattyú előszűrő minden integrált szűrő nélküli általában használatos szivattyúhoz. A szivattyú nagyobb szennyeződésekkel vagy homokkal szembeni védelmére. A finomszűrő mosható. G1 (33,3 mm) csatlakozómenetes szivattyúkhöz.
6.997-350.0	Szívókészlet 3,5 m, 3/4"	Teljes csatlakozásra kész, vákuumbiztos spiráltömlő szívószűrővel és visszafolyás gátlóval. A szivótömlő hosszabbításaként is használható. G1 (33,3 mm) csatlakozómenetes szivattyúkhöz.
6.997-349.0	Szívókészlet 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Szivótömlő 3,5 m, 3/4"	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos spiráltömlő közvetlen csatlakozóval a szivattyúhoz. A szívókészlet hosszabbításaként vagy szívószűrővel használható. G1 (33,3 mm) csatlakozómenetes szivattyúkhöz.
6.997-359.0	Szivattyú csatlakozó darab visszacsapó szeleppel együtt, kicsi	Tömlők vákuumbiztos csatlakozása a szivattyún. G1 (33,3 mm) csatlakozó menettel ellátott szivattyúkhöz és 3/4" valamint 1" tömlőkhöz, beleértve egy hollandianyát, tömlőbilincset, lapos tömítést és visszacsapószelepet.
6.997-347.0	Vákuumbiztos spiráltömlő, méteráru 25 m, 3/4"	Vákuumbiztos spiráltömlő. Méteráru, egyedi csőhosszúságok méretre vágásához. Kärcher csatlakozódarabokkal és Kärcher szívószűrőkkel kombinálva egyedi szívókészletként használható.
6.997-346.0	Vákuumbiztos spiráltömlő, méteráru 25 m, 1"	
6.997-345.0	Szívószűrő visszafolyás gátlóval, Basic, 3/4"	Csatlakoztatás a szivótömlőhöz (méteráru). A visszafolyás gátló megakadályozza a szállított víz visszafolyását és ezáltal lerövidíti az ismételt felszívási időt. Tömlőkapoccsal együtt.
6.997-342.0	Szívószűrő visszafolyás gátlóval, Basic 1"	
6.997-341.0	Prémium szívószűrő visszafolyás gátlóval	Csatlakoztatás a szivótömlőhöz (méteráru). A visszafolyás gátló megakadályozza a szállított víz visszafolyását és ezáltal lerövidíti az ismételt felszívási időt. Robusztus fém-műanyag kivitel. 3/4"(19mm) és 1"(25,4mm) tömlőkhöz felel meg. Tömlőkapoccsal együtt.
6.997-340.0	Prémium csatlakozó készlet	3/4" (19 mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3 mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz. Magasabb víz átáramláshoz.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 csap csatlakozó G3/4 redukáló csőcsatlakozóval	Különösen robusztus csap csatlakozó. A redukáló csőcsatlakozó kétféle méretű menethez való csatlakoztatást tesz lehetővé.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzális tömlőcsatlakozó Plus, 1/2", 5/8" és 3/4" méretű tömlőkhöz	A puha műanyag markolatvázatok könnyű kezelést tesznek lehetővé. Univerzálisan használható minden általában használatos kerti tömlőhöz.
2.645-148.0	PrimoFlex plus tömlő, 25 m, 3/4"	Ftalátmentes 3/4"-kerti tömlő a szivattyú és a szórófej közötti összekötéshez.

Hibaelhárítás

⚠ **Figyelem**

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el. A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	lásd az „Előkészítés” fejezetben a B ábrát és az „Üzemeltetés” fejezetben a D ábrát.
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szivótömlő vagy a csatlakozó adapter nincs helyesen vagy nincs teljesen becsavarva.	A szivótömlőt és a csatlakozó adaptert kézzel húzza meg.
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összeköttetéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút (csak BP 4 Garden készlet esetén).	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
A szállítási teljesítmény alábbhagy vagy túl alacsony	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól és a csatlakoztatott berendezésektől függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.
	Az átmérő a nyomásoldalon össze van szűkülve, pl. nem teljesen kinyitott szelep/gömbcsap által.	Nyissa ki teljesen a szelepet/gömbcsapot.
	A tömlő a nyomásoldalon meg van törve.	Szüntesse meg a megtöréseket a tömlőn.

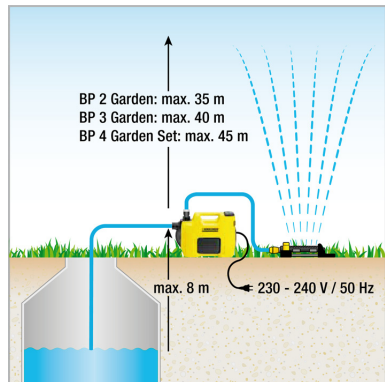
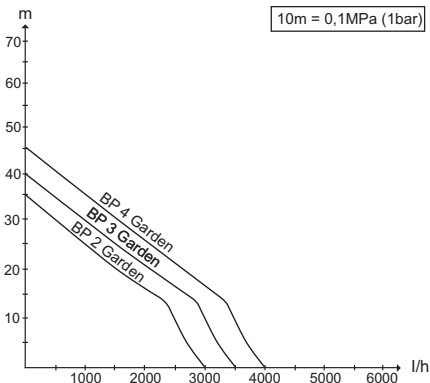
Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

Műszaki adatok

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Teljesítmény $P_{név}$	W	700	800	1000
Max. szállított mennyiség*	l/h	3000	3500	4000
Max. felszívási magasság	m	8	8	8
Max. nyomás	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. szállítási magasság	m	35	40	45
Max. szállítási hőmérséklet	°C	35,0	35,0	35,0
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcse nagysága	mm	1,0	1,0	1,0
Szivattyú típus		Jet	Jet	Jet
Az EN ISO 20361 szerint megállapított értékek				
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Zajteljesítmény L_{WA} garantálva	dB(A)	72	76	75
Tartozékok nélküli súly	kg	8,1	8,3	9,0

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

*A max. szállított mennyiség behelyezett visszacsapó szelep nélküli mérésből adódik.



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a felszívási- és szállítási magasság.
- minél nagyobb az alkalmazásra kerülő tömlők átmérője.
- minél rövidebbek az alkalmazásra kerülő tömlők.
- minél kisebb nyomásvesztésnek okoznak a csatlakoztatott tartozékok.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Szivattyú

Típus: 1.645-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EG

2014/30/EU

2000/14/EK

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Követett megfelelés megállapítási eljárás:

2000/14/EK: V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

BP2 G

Mért: 69

Garantált: 72

BP3 G

Mért: 73

Garantált: 76

BP4 G

Mért: 72

Garantált: 75

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Než začnete poprvé používat Váš přístroj přečtěte si tento původní provozní návod a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se těmito pokyny. Uschovejte si obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Obecná upozornění	CS	1
Stupně nebezpečí	CS	1
Obsluha	CS	1
Ošetrování, údržba	CS	2
Přeprava	CS	2
Ukládání	CS	2
Zvláštní příslušenství	CS	3
Pomoc při poruchách	CS	4
Technické parametry	CS	5
Prohlášení o shodě pro ES	CS	6

Obecná upozornění

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybou obsluhou. Zařízení je určeno především pro použití na zahradě a poskytuje konstantní tlak pro zavlažování zahrady.

Při připojení postřikovačů je možné zavlažovat maximálně následující plochy:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ UPOZORNĚNÍ

Voda, která je čerpána tímto přístrojem není pitná!

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem

- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda
- Dešťová voda
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)

⚠ VAROVÁNÍ

Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
	Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětovnému zhodnocení. Při likvidaci starých přístrojů berte ohled na životní prostředí.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ VAROVÁNÍ

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Obsluha

Popis přístroje

- 1 Připojovací adaptér pro čerpadla G1
- 2 Ucpávka
- 3 Připojka G1 (33,3 mm) sací vedení (vstup)
- 4 Připojka G1 (33,3 mm) tlakové vedení (výstup)
- 5 Spínač ZAP/VYP
- 6 Kabelový klip
- 7 Síťový kabel se zástrčkou
- 8 Sada sací hadice* včetně 3,5 m dlouhé spirálové hadice vhodné k použití s vakuem, připravené k připojení, se sacím filtrem a blokováním zpětného toku.

* Součástí dodávky pouze u sady.

Příprava

- Odstraňte ucpávku.

ilustrace **A**

- Zašroubujte přípojovací adaptér do sací přípojky čerpadla (vstup).
Utáhněte jej rukou.
- Připojte sací hadici vhodnou k použití s vakuem.

Upozornění

V závislosti na stupni znečištění čerpané kapaliny použijte předřazený filtr (viz příslušenství).

Upozornění

Pro zkrácení doby opakovaného nasávání, použijte hadici s blokováním zpětného toku. Zabráňuje vyprázdňení sací hadice po použití (viz příslušenství).

ilustrace **B**

- Přes tlakovou přípojku naplňte čerpadlo vodou až do stavu přetečení.

ilustrace **C**

- Zašroubujte přípojovací adaptér do tlakové přípojky čerpadla (výstup).
Utáhněte jej rukou.
- Připojte tlakové vedení.

Provoz

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte pomocí spínače ZAP/VYP.

ilustrace **D**

- Chcete-li zkrátit dobu sání, zvedněte tlakovou hadici o cca 1 m.
- Počkejte, až bude čerpadlo nasávat a rovnoměrně čerpat.

Upozornění

Spínač ZAP/VYP lze také pohodlně ovládat nohou.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Provoz nasucho poškozuje čerpadlo.

- *Během provozu nenechávejte čerpadlo bez dozoru.*

Upozornění

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Čerpadlo BP4 Garden Set je vybaveno tepelným spínačem, který automaticky vypne čerpadlo, pokud se přehřívá. Jakmile se voda uvnitř přístroje opět vychladí, přístroj se opět automaticky zapne a je možné jej dále používat.

Ukončení provozu

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování, údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Péče

- V případě čerpání vody s nějakými přísadami čerpadlo po každém použití propláchněte čistou vodou.

Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Ruční přeprava

- Zařízení zvedněte za držadlo a přeneste je.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Nebezpečí klopytnutí o volný kabel!
- *Naviňte kabel a zajistěte jej kabelovou svorkou.*

Přeprava ve vozidle

- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení.

Ukládání

⚠ UPOZORNĚNÍ

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Oložení přístroje

- Odtlaktujte přístroj otevřením odběru vody, který je připojený ze strany tlaku (např. otevřením vodovodního kohoutku).
- Vyprázdněte hadice.
- Odstraňte sací vedení a tlakové vedení.
- Vyprázdněte čerpadlo přes přípojky sacího/ a tlakového vedení tak, že jej otočíte.
- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-343.0	Předřazený filtr čerpadla, malé (průtok až 4000 l/h)	Předřazený filtr čerpadla pro běžná čerpadla bez vestavěného filtru. Na ochranu čerpadla před hrubými částicemi nečistot nebo pískem. Jemný filtr je prací. Pro čerpadla s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Přípojovací sada 3,5 m, 3/4"	Spirálová hadice se sacím filtrem a zarážkou zpětného toku připravená k připojení a vhodná k použití s vakuem. Použitelná i jako prodloužení sací hadice. Pro čerpadla s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Přípojovací sada 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sací hadice 3,5 m, 3/4"	Spirálová hadice odolná proti vakuu zcela připravená k přímému připojení k čerpadlu. K prodloužení sacího ústrojí nebo k použití ve spojení se sacími filtry. Pro čerpadla s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-359.0	Přípojovací kus pro připojení čerpadla vč. zpětného ventilu, malý	Vakuu odolné připojení hadic k čerpadlu. Pro čerpadla s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm) a hadice 3/4" a 1" včetně převlečné matice, hadicové svorky, plochého těsnění a zpětného ventilu.
6.997-347.0	Spirálová hadice vhodná k použití s vakuem, k dostání po metrech, 25 m, 3/4"	Spirálová hadice vhodná k použití s vakuem. K dostání po metrech, lze přizpůsobit na individuální délku hadice. V kombinaci s přípojovacími kusy Kärcher a sacími filtry Kärcher použitelná jako samostatná sací souprava.
6.997-346.0	Spirálová hadice vhodná k použití s vakuem, k dostání po metrech, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sací filtr s blokováním zpětného toku, Basic, 3/4"	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Blokování zpětného toku zabraňuje zpětnému toku dopravované vody, čímž se zkracuje doba nového nasávání. Včetně hadicové spony.
6.997-342.0	Sací filtr s blokováním zpětného toku, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sací filtr s blokováním zpětného toku, Premium	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Blokování zpětného toku zabraňuje zpětnému toku dopravované vody, čímž se zkracuje doba nového nasávání. Robustní provedení z kovu a plastu Vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) a 1" (25,4 mm) Včetně hadicové svorky.
6.997-340.0	Přípojovací sada Premium	K připojování vodních hadic 3/4" (19 mm) k čerpadlům s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm). Pro zvýšený průtok vody
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Přípojka pro kohoutek G1 s redukcí G3/4	Zvlášť robustní přípojka kohoutku. Redukční vsuvka umožňuje připojení k závitů o 2 velikostech.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzální hadicová přípojka Plus, pro hadice 1/2", 5/8" a 3/4"	Madla z měkké umělé hmoty zajišťují lehkou manipulaci. Univerzálně použitelné pro všechny běžné zahradní hadice.
2.645-148.0	Hadice PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Zahradní hadice 3/4" bez ftalátů k připojení čerpadla s výstupním přístrojem.

Pomoc při poruchách

⚠ **Pozor!**

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba. Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Viz kapitola „Příprava“ obr. B a kapitola „Provoz“ obr. D
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Připojovací hadice nebo adaptér není správný nebo není zcela zašroubovaný.	Připojovací hadice a adaptér utáhněte rukou.
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí (Pouze u BP 4 Garden sady).	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
Čerpací výkon slabne nebo je příliš nízký.	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Čerpací výkon čerpadla závisí na dopravní výšce a na připojeném obvodu	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice
	Příčný průřez je zúžen na tlakové straně, např. v případě nedostatečně otevřeného ventilu/kulového kohoutu.	Zcela otevřete ventil/kulový kohout.
	Hadice je na tlakové straně přelomena.	Odstraňte místa přelomení na hadici.

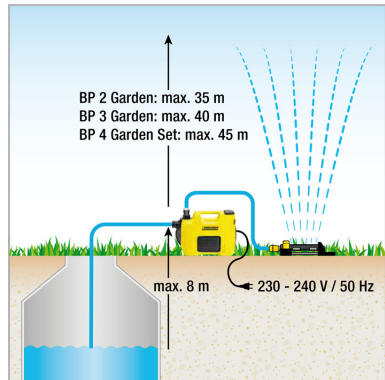
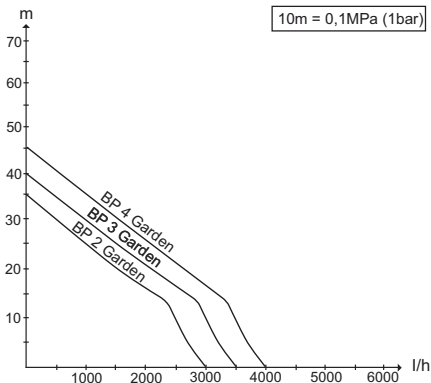
Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

Technické parametry

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napětí	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Výkon P_{jmen}	W	700	800	1000
Max. výkon čerpadla*	l/h	3000	3500	4000
Max. sací výška	m	8	8	8
Max. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. výtlačná výška	m	35	40	45
Max. teplota čerpaného média	°C	35,0	35,0	35,0
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	1,0	1,0	1,0
Typ čerpadla		Jet	Jet	Jet
Zjištěné hodnoty dle EN ISO 20361				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Zaručená hladina akustického tlaku L_{WA}	dB(A)	72	76	75
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	8,1	8,3	9,0

Technické změny vyhrazeny.

*Max. výkon čerpadla vyplývá z měření bez vloženého zpětného ventilu.



Možné dopravované množství je tím větší:

- čím nižší je nasávací a dopravní výška.
- čím větší je průměr použitých hadic.
- čím kratší jsou použité hadice.
- čím menší ztráta tlaku vzniká při použití připojeného příslušenství.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES

2014/30/EU

2000/14/ES

2011/65/EU

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Použitý postup posuzování shody:

2000/14/ES: Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

BP2 G

Namerenou: 69

Garantovanou: 72

BP3 G

Namerenou: 73

Garantovanou: 76

BP4 G

Namerenou: 72

Garantovanou: 75

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednate-
ství



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Pred prvo uporabo vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo in pri-ložene varnostne napotke. Ravnajte v skladu z njimi. Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebino kazalo

Spolšna navodila	SL	1
Stopnje nevarnosti	SL	1
Uporaba	SL	1
Čiščenje, vzdrževanje	SL	2
Transport	SL	2
Skladiščenje	SL	2
Poseben pribor	SL	3
Pomoč pri motnjah	SL	4
Tehnični podatki	SL	5
ES-izjava o skladnosti	SL	6

Splošna navodila

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Naprava je pretežno namenjena uporabi na vrtu in tudi konstanten tlak za namakanje vrtov.

Ob priključitvi sprinklerjev se lahko namakajo največ naslednje površine:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **PREVIDNOST**

Voda, ki se črpa s to napravo, ni pitna voda!

Dovoljene tekočine za črpanje

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirna voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

⚠ **OPOZORILO**

Črpati se ne sme jedkih, lahko gorljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščob, olj, slanice in odpadnih vod iz straniščnih naprav in blatne vode, ki ima manjšo tekočnost kot voda.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Stroj ni primeren za neprekinjeno črpanje ali kot stacionarna instalacija (npr. dvizna naprava, črpalka za vodnjak).

Varstvo okolja

	Embalaza je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjinske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene za recikliranje primerne materiale, ki jih je treba odvesti za ponovno uporabo. Stare naprave zavrzite okolju prijazno.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrni-te na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Stopnje nevarnosti

⚠ **NEVARNOST**

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ **OPOZORILO**

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ **PREVIDNOST**

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Uporaba

Opis naprave

- 1 Priključni adapter za črpalke G1
- 2 Zamašek
- 3 Priključek G1 (33,3 mm) sesalni vod (vhod)
- 4 Priključek G1(33,3 mm) tlačni vod (izhod)
- 5 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 6 Kableska sponka
- 7 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 8 Komplet gibke sesalne cevi* vklj. s 3,5 m vakuumsko odporno spiralno gibko cevjo, pripravljeno za priključitev, s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom.

* Zajeto v obsegu dobave le pri kompletih.

Priprave

- Odstranite zamašek.

Slika **A**

- Priključni adapter privijte v sesalni priključek črpalke (vhod).
Ročno pritegnite.
- Priključite vakuumsko odporno gibko sesalno cev.

Napotek

Glede na stopnjo onesnaženosti črpane tekočine uporabite predfilter (glejte pribor).

Napotek

Da skrajšate čas ponovnega sesanja, uporabite gibko sesalno cev s povratnim prekinjevalnikom. Le-ta preprečuje izpraznjenje gibke sesalne cevi po uporabi (glejte pribor).

Slika **B**

- Črpalco preko tlačnega priključka napolnite z vodo do prelivanja.

Slika **C**

- Priključni adapter privijte v tlačni priključek črpalke (izhod).
Ročno pritegnite.
- Priključite tlačni vod.

Obratovanje

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP.

Slika **D**

- Za skrajšanje sesalnega časa dvignite tlačno cev ca. 1m.
- počakajte dokler pumpa ne sesa in enakomerno črpa

Napotek

Stikalo za VKLOP/IZKLOP se lahko udobno aktivira tudi s stopalom.

⚠ PREVIDNOST

Suhi tek škoduje črpalci.

- Črpalke med delovanjem ne puščajte brez nadzora.

Napotek

OVERHEATING
PROTECTION

SAFE
GUARD

Komplet črpalke BP4 Garden ima termo stikalo, ki črpalco v primeru pregretja avtomatično izklopi. Takoj ko se voda v notranjosti naprave ponovno ohladi, se naprava ponovno samodejno vklopi in jo je mogoče uporabljati naprej.

Zaključek delovanja

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Nega

- pri črpanju vode z dodatki, črpalco po vsaki uporabi splaknite s čisto vodo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

Ročni transport

- Dvignite stroj s pomočjo nosilnega ročaja in ga nesite.

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost spotikanja zaradi ohlapnega kabla!

- Kabel navijte in ga zavarujte s kabelsko sponko.

Transport v vozilih

- Napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi.

Skладиščenje

⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

Shranjevanje naprave

- Odpravite tlak v napravi tako, da odprete na tlačni strani priključen odvzem vode (npr. odprite vodno pipo).
- Izpraznite gibke cevi.
- Odstranite sesalno vod in tlačni vod.
- Z obračanjem izpraznite črpalco preko priključkov sesalnega / in tlačnega voda.
- Črpalco pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-343.0	Predfilter črpalke, majhen (pretok do 4000 l/h)	Predfilter črpalke za vse običajne črpalke brez integriranega filtra. Za zaščito črpalke pred grobimi delci umazanije ali peskom. Fini filter je pralen. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem.
6.997-350.0	Sesalna garnitura 3,5 m, 3/4"	Komplet vakuumsko odporne spiralne gibke cevi, pripravljene za priključitev, s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom. Uporabljen tudi kot podaljšek gibke sesalne cevi. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem.
6.997-349.0	Sesalna garnitura 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Gibka sesalna cev 3,5 m, 3/4"	Komplet vakuumsko odporne spiralne gibke cevi, pripravljene za priključitev, za direktno priključitev na črpalke. Za podaljševanje sesalne garniture ali za uporabo s sesalnimi filtri. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem.
6.997-359.0	Priključni kos za črpalke vklj. s protipovratnim ventilem, majhen	Vakuumsko odporen priključek gibkih cevi na črpalke. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem in 3/4" ter 1" gibkimi cevmi, vključno s slepimi maticami, cevno objemko, ploščatim tesnilom in protipovratnim tesnilom.
6.997-347.0	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev, metersko blago, 25 m, 3/4"	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev. Metersko blago za odrez posameznih dolžin gibkih cevi. V kombinaciji s Kärcherjevimi priključnimi deli in Kärcherjevimi sesalnimi filtri uporabljivi tudi kot posamezna sesalna garnitura.
6.997-346.0	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev, metersko blago, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sesalni filter s povratnim prekinjevalnikom, Basic, 3/4"	Za priključitev na metersko gibko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik preprečuje vračanje črpane vode in s tem skrajšuje čas ponovnega sesanja. Vključno s cevno objemko.
6.997-342.0	Sesalni filter s povratnim prekinjevalnikom, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sesalni filter s povratnim prekinjevalnikom, Premium	Za priključitev na metersko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik preprečuje vračanje sesane vode in s tem skrajšuje čas ponovnega sesanja. Robustna kovinsko-plastična izvedba. Primeren za 3/4" (19mm) in 1" (25,4mm) cevi. Vključno s cevno objemko.
6.997-340.0	Priključni komplet Premium	Za priključitev 3/4" (19 mm) vodnih gibkih cevi na črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem. Za povečan pretok vode.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 priključek za pipo z G3/4-reducirnim kosom	Posebej robusten priključek za pipo. Reducirni kos omogoča priključitev na 2 velikosti navojev.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzalna cevna spojka Plus, za 1/2", 5/8" in 3/4" gibke cevi	Prijemalne kotanje iz mehke plastike skrbijo za lahko ravnanje. Univerzalno uporabljiva za vse običajne vrtno gibke cevi.
2.645-148.0	Gibka cev PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	3/4" vrtna gibka cev brez ftalatov za povezovanje črpalke z napravo za uporabo.

Pomoč pri motnjah

⚠ **Pozor**

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis. Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	glejte poglavje „Priprava“ slika B in poglavje „Obratovanje“ slika D
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Gibka sesalna cev ali priključni adapter nista pravilno ali nista popolnoma uvita.	Gibko sesalno cev ali priključni adapter ročno pritegnite.
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja (Le pri kompletu BP 4 Garden).	Izvlecite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
Črpalna zmogljivost upada ali je premajhna	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja in priključenih periferij	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.
	Presek na tlačni strani zožan, npr. zaradi nepopolnoma odprtega ventila/krogelne pipe.	Ventil/krogelno pipo popolnoma odprite.
	Gibka cev na tlačni strani prepognjena.	Odpravite pregibe v gibki cevi.

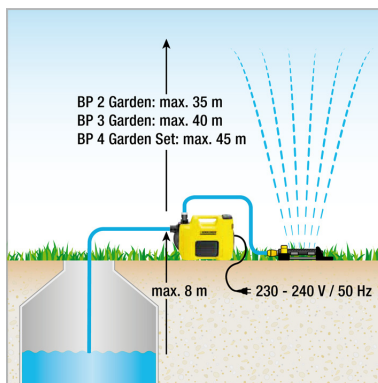
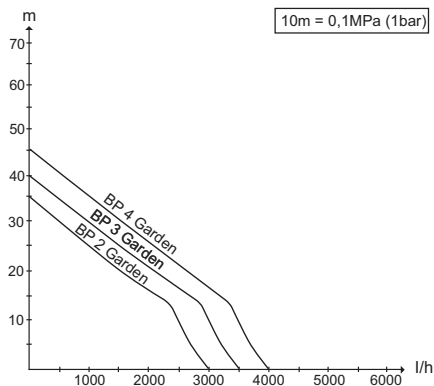
V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

Tehnični podatki

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napetost	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvenca	Hz	50	50	50
Moč $P_{nazivna}$	W	700	800	1000
Max. pretok*	l/h	3000	3500	4000
Max. sesalna višina	m	8	8	8
Maks. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. črpalna višina	m	35	40	45
Max. temperatura črpanja	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	1,0	1,0	1,0
Tip črpalke		Jet	Jet	Jet
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN ISO 20361				
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Nivo hrupa ob obremenitvi L_{WA} , zagotovljen	dB(A)	72	76	75
Teža (brez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

*Max. pretok izhaja iz meritve brez uporabljenega protipovratnega ventila.



Možni pretok je toliko večji:

- kolikor manjši sta višini sesanja in črpanja.
- kolikor večji so premeri uporabljenih gibkih cevi.
- kolikor krajše so uporabljene gibke cevi.
- kolikor manjšo izgubo tlaka povzročata priključeni pribor.

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Črpalka
Tip: 1.645-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES
2014/30/EU
2000/14/ES
2011/65/EU

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Postopek ocenjevanja skladnosti:

2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

BP2 G

Izmerjeno: 69
Zajamčeno: 72

BP3 G


Izmerjeno: 73
Zajamčeno: 76

BP4 G

Izmerjeno: 72
Zajamčeno: 75

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

Cuprins

Observații generale	RO	1
Trepte de pericol	RO	1
Utilizarea	RO	1
Îngrijire și întreținere	RO	2
Transport	RO	2
Depozitarea	RO	2
Accesorii opționale	RO	3
Remediarea defectăunilor	RO	4
Date tehnice	RO	5
Declarație de conformitate CE	RO	6

Observații generale

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de servirea incorectă.

Aparatul este destinat mai ales pentru utilizarea în grădini și asigură udarea constantă a acestora.

În cazul racordării unor aspersoare pot fi udate maxim următoarele suprafețe:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **PRECAUȚIE**

Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabilă!

Lichide care pot fi pompate

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

⚠ **AVERTIZARE**

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluți), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnoțite, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei.

Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C

Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).

Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în guniul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Vă rugăm să eliminați aparatele vechi într-un mod compatibil cu mediul înconjurător.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezențați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Trepte de pericol

⚠ **PERICOL**

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **AVERTIZARE**

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **PRECAUȚIE**

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea

Descrierea aparatului

- 1 Adaptor de racord pentru pompe G1
- 2 Dop de închidere
- 3 Racord G1 (33,3 mm) Conductă de aspirare (intrare)
- 4 Racord G1 (33,3 mm) conductă de presiune (ieșire)
- 5 Întreprupător pornit/oprit
- 6 Clip cablu
- 7 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 8 Set de furtun de aspirare * incl. furtun spiralat de 3,5 m gata de racordare și rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere

* inclus în pachetul de livrare doar la seturi.

Pregătirea

- Îndepărtați dopul de închidere.
- Figura **A**
- Înșurubați adaptorul de racord în racordul de aspirare al pompei (intrare).
Strângeți cu mâna.
 - Racordați furtunul de aspirație rezistent la vacuum.

Indicație

Utilizați un prefiltru în funcție de gradul de murdărire a lichidului transportat (vezi accesoriile).

Indicație

Pentru prescurtarea timpului de reaspirare, utilizați un furtun de aspirare cu armătură de reținere. Aceasta împiedică golirea furtunului de aspirare după utilizare (vezi accesoriile).

Figura **B**

- Umpleți pompa cu apă prin racordul de presiune până la revărsare.

Figura **C**

- Înșurubați adaptorul de racord în racordul de presiune al pompei (ieșire).
Strângeți cu mâna.
- Racordați conducta de presiune.

Funcționarea

- Introduceți ștecherul în priză.
 - Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Figura **D**
- Pentru prescurtarea timpului de aspirare ridicați furtunul de presiune la cca. 1 m.
 - Așteptați până când pompa absoarbe și transportă regulat.

Indicație

Comutatorul de pornire/oprire poate fi acționat confortabil și cu piciorul.

⚠ **PRECAUȚIE**

Funcționarea uscată poate provoca deteriorarea pompei.

- Nu lăsați pompa nesupravegheată în timpul funcționării.

Indicație

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Pompa BP4 Garden Set este prevăzută cu un termocomutator, care oprește pompa automat în cazul supraîncălzirii. Dacă apa din interiorul aparatului se răcește, aparatul pornește din nou automat și poate fi utilizat în continuare.

Încheierea utilizării

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

Îngrijire și întreținere

⚠ **PERICOL**

*Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decu-
plați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din
priză.*

Îngrijirea

- În cazul pompării apei cu adaosuri, clătiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Transport

⚠ **PRECAUȚIE**

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Transportul manual

- Ridicați aparatul de la mânerul de transport și transportați-l în acest fel

⚠ **PRECAUȚIE**

Pericol de împiedicare datorat cablurilor libere!

- Înfășurați cablul și strângeți-l cu clipul.

Transportul în vehicule

- Asigurați aparatul contra alunecării și răsturnării.

Depozitarea

⚠ **PRECAUȚIE**

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Depozitarea aparatului

- Depresurizați aparatul prin pornirea extragerii de apă pe partea de presiune (de ex. deschiderea robinetului de apă).
- Goliți furtunurile.
- Îndepărtați furtunurile de aspirare și de presiune.
- Goliți pompa prin inversarea furtunurilor de aspirație și de presiune.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-343.0	Filtru pompă, mic (cu un debit până la 4000 l/h)	Prefiltru pompă pentru toate pompele uzuale fără filtru integrat. Pentru protecția pompei de murdării grosiere sau nisip. Filtrul fin este lavabil. Pentru pompele cu racord G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Garnitură de aspirare 3,5 m, 3/4"	Furtun spiralat gata de racordare, rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere. Poate fi utilizat și ca prelungitor al furtunului de aspirare. Pentru pompele cu racord G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitură de aspirare 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Furtun de aspirație 3,5 m, 3/4"	Furtun spiralat gata de racordare, rezistent la vacuum pentru racord direct la pompe. Se poate utiliza ca prelungire a garniturii de aspirare sau cu filtre de aspirare. Pentru pompe cu filet de racord G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Piesă de racord pompă, incl. supapă de reținere, mică	Racordul furtunurilor la pompă trebuie să fie rezistent la vacuum. Pentru pompe cu filet de racord G1 (33,3 mm) și pentru furtunuri de 3/4" și 1", incl. piuliță olandeză, clemă de furtun, garnitură plată și supapă de refulare.
6.997-347.0	Furtun spiralat rezistent la vacuum la metraj, 25 m, 3/4"	Furtun spiralat rezistent la vacuum. Furtun la metru pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun. În combinație cu piesele de racord și filtrele de aspirare Kärcher, se poate folosi și ca garnitură de aspirare individuală.
6.997-346.0	Furtun spiralat rezistent la vacuum la metraj, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtru de aspirare cu armătură de reținere, Basic, 3/4"	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Armătura de reținere împiedică curgerea înapoi a apei transportate și prescurtează astfel timpul de reaspirare. Cu clemă de furtun inclusă.
6.997-342.0	Filtru de aspirare cu garnitură de reținere, Basic, 1"	
6.997-341.0	Filtru de aspirare cu armătură de reținere, Premium	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Datorită armăturii de reținere apa pompată nu va mai curge înapoi, iar timpul de reaspirare se reduce astfel considerabil. Construcție robustă din metal și plastic. Potrivită pentru furtunuri de 3/4" (19mm) și de 1" (25,4mm). Incl. clemă de furtun.
6.997-340.0	Set de racordare Premium	Pentru racordul furtunurilor de apă de 3/4" (19 mm) la pompe cu filet de racord G1" (33.3 mm). Pentru un debit mărit.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Racord de furtun G1 cu piesă de reducere G3/4	Racord de robinet deosebit de robust. Piesa de reducere face posibilă racordarea la 2 mărimi de filet.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Cuplaj de furtun universal Plus, pentru furtunuri 1/2", 5/8" și 3/4"	Locașurile de apucare din plastic moale contribuie la manipularea ușoară. Utilizare universală la toate furtunurile de grădină uzuale.
2.645-148.0	Furtun PrimoFlex plus, 25m, 3/4"	Furtun de grădină fără fitalat 3/4" pentru racordarea pompei cu aparatul de aplicare.

Remedierea defecțiunilor

⚠ **Atenție**

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.

Înainte de a începe lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Vezi capitolul „Pregătirea” imag. B și capitolul „Funcționarea” imag. D
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Furtunul de aspirare sau adaptorul de racord nu sunt bine sau complet montate.	Strângeți cu mâna furtunul de aspirare și adaptorul de racord.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii (doar la BP 4 Garden Set).	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
Debitul de pompare scade sau este prea mic	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Debitul de pompare al pompei depinde de înălțimea de pompare și de echipamentul periferic racordat	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime
	Diametru mai redus pe partea de presiune, de ex. datorită supapei/robinetului cu bilă închis parțial.	Deschideți complet supapa/robinetul cu bilă.
	Furtun strangulat pe partea de presiune.	Îndepărtați porțiunile strangulate.

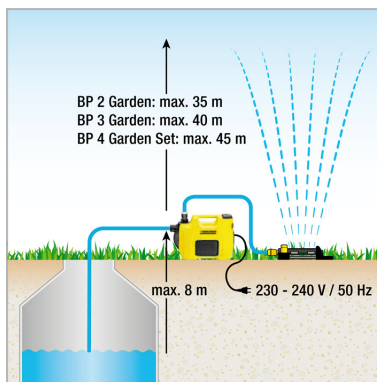
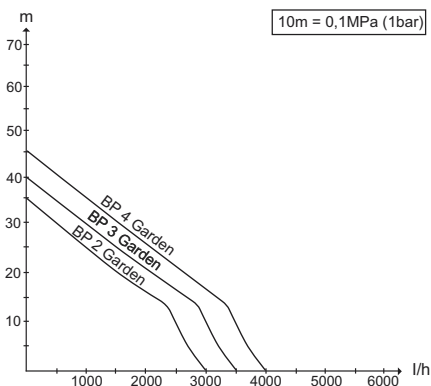
Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

Date tehnice

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frecvența	Hz	50	50	50
Puterea P_{nominal}	W	700	800	1000
Debit pompat max.*	l/h	3000	3500	4000
Înălțimea maximă de absorbție	m	8	8	8
Presiune max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Înălțime de pompare max.	m	35	40	45
Temp. de transport max.	°C	35,0	35,0	35,0
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pompă		Jet	Jet	Jet
Valori determinate conform EN ISO 20361				
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Nivel de putere acustică L_{WA} , garantat	dB(A)	72	76	75
Masa (fără accesorii)	kg	8,1	8,3	9,0

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!

*Debitul pompat max. este determinat prin măsurare fără supapa de reflux introdusă.



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de aspirare și de pompare sunt mai mici.
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare.
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte.
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Pompă
Tip: 1.645-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE
2014/30/UE
2000/14/CE
2011/65/UE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Procedura de evaluare a conformității:


2000/14/CE: Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

BP2 G	
măsurat:	69
garantat:	72
BP3 G	
măsurat:	73
garantat:	76
BP4 G	
măsurat:	72
garantat:	75

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tento originálny návod na používanie a priložené bezpečnostné pokyny. Konajte podľa nich. Uschovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

Obsah

Všeobecné pokyny	SK	1
Stupne nebezpečenstva	SK	1
Obsluha	SK	1
Ošetrovanie, údržba	SK	2
Transport	SK	2
Uskladnenie	SK	2
Špeciálne príslušenstvo	SK	3
Pomoc pri poruchách	SK	4
Technické údaje	SK	5
Vyhľadanie o zhode s normami EÚ	SK	6

Všeobecné pokyny

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania. Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou. Prístroj je určený hlavne na používanie v záhrade a zaručuje konštantný tlak na zavlažovanie záhrady. Po pripojení postrekovačov sa môžu zavlažovať maximálne nasledujúce plochy:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **UPOZORNENIE**

Voda, ktorá je prepravovaná týmto prístrojom, nie je pitná voda!

Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa
- Dažďová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

⚠ **VÝSTRAHA**

Nesmú byť prečerpávané leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C. Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Staré stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré prístroje likvidujte podľa ekologických zásad

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

www.kaercher.com/REACH

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.

Stupne nebezpečenstva

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ **VÝSTRAHA**

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Obsluha

Popis prístroja

- 1 Spojovací adaptér pre čerpadlá G1
- 2 Upchávkva
- 3 Prípojka G1 (33,3 mm) scacieho potrubia (vstup)
- 4 Prípojka G1 (33,3 mm) tlakové potrubie (výstup)
- 5 Tlačidlo ZAP/VYP
- 6 Káblková svorka
- 7 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 8 Súprava sacích hadíc* vrát. 3,5 m špirálovej hadice, pripravenej na pripojenie, odolnej proti vaku, so sacím filtrom a zastavením spätného prietoku

* Je obsahom dodávky iba pri súpravách.

Príprava

- Odstráňte uzatváraciu zátku.
- Obrázok **A**
- Naskrutkujte spojovací adaptér do sacej prípojky čerpadla (vstup).
Utiahnite ručne.
 - Pripojte hadicu vysávača odolnú proti vákuu.

Upozornenie

Používajte vždy podľa stupňa znečistenia predprađený filter na prepravovanú kvapalinu (pozri príslušenstvo).

Upozornenie

Aby ste skrátili opakovanú saciu dobu, použite saciu hadicu so zastavením spätného prietoku. Zabráni to vyprázdneniu sacej hadice po použití (pozri príslušenstvo).

Obrázok **B**

- Naplňte čerpadlo cez tlakovú prípojku vodou, až kým nezačne pretekať.

Obrázok **C**

- Naskrutkujte spojovací adaptér do tlakovej prípojky čerpadla (výstup).
Utiahnite ručne.
- Pripojte tlakové potrubie.

Prevádzka

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 - Vysávač zapnite pomocou hlavného vypínača.
- Obrázok **D**
- Na skrátenie sacej doby musíte zdvihnúť hadicu o cca 1 m.
 - Počkajte kým čerpadlo nasaje a rovnomerne čerpá.

Upozornenie

Vypínač ZAP/VYP sa dá ovládať tiež pohodlne nohou.

⚠ UPOZORNENIE

Suchý chod poškodí čerpadlo.

- *Nenechávajte čerpadlo počas prevádzky bez dozoru.*

Upozornenie



Čerpadlo BP4 Garden Set disponuje tepelným spínačom, ktorý pri prehriatí automaticky vypne čerpadlo. Ihneď, ako sa vo vnútri prístroja opäť vychladí voda, sa prístroj opäť samočinne zapne a môže sa ďalej používať.

Ukončenie práce

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Ošetrovanie, údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Ošetrovanie

- Pri čerpaní vody s rozpustenými prísadami je nutné čerpadlo po každom použití poriadne vypláchnuť čistou vodou.

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Transport

⚠ UPOZORNENIE

Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

Ručná preprava

- Zariadenie zdvihnite a prenášajte za prenosný držiak.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zakopnutia o voľný kábel!

- *Navíťte kábel a zabezpečte ho káblovou svorkou.*

Preprava vo vozidlách

- Prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Uskladnenie

⚠ UPOZORNENIE

Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

Uskladnenie prístroja

- Odpojte prístroj od tlaku otvorením odberu vody, pripojeného na strane tlaku (napr. otvorenie vodo-vodného kohúta).
- Vyprázdnite hadice.
- Odstráňte sacie a tlakové potrubie.
- Vyprázdnite čerpadlo otáčaním prípojok sacieho a tlakového potrubia.
- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-343.0	Predradený filter čerpadla, malý (prietok do 4000 l/h)	Predradený filter čerpadla, pre všetky bežné čerpadlá bez integrovaného filtra. Na ochranu čerpadla pred hrubými nečistotami alebo pieskom. Jemný filter sa dá umývať. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Sacia súprava 3,5 m, 3/4"	Kompletná vákuová vysávací hadica s vysávacím filtrom a spätnou klapkou pripravená na pripojenie. Dá sa použiť aj ako predĺženie vysávacej hadice. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Sacia súprava 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sacia hadica 3,5 m, 3/4"	Kompletná vákuová vysávací špirálová hadica s priamym pripojením na čerpadlo pripravená na pripojenie. Na predĺženie armatúr vysávacieho potrubia alebo pre použitie s vysávacími filtermi. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Spojka čerpadla vrát. spätného nárazového ventilu, malá	Vákuová prípojka hadíc k čerpadlu. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm) a 3/4" a 1" hadicami, vrátane prevlečnej matice, svorky hadice, plochého tesnenia a spätného nárazového ventilu.
6.997-347.0	Vákuová špirálová hadica, metráž, 25 m, 3/4"	Vákuová špirálová hadica. Metráž pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc. Kombinovaná so spojkami firmy Kärcher a sacími filtermi Kärcher, dá sa použiť ako individuálna scacia súprava.
6.997-346.0	Vákuová špirálová hadica, metráž, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sací filter so zastavením spätného prietoku, Basic, 3/4"	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Záklopka proti spätnému prietoku zabraňuje spätnému prietoku čerpanej vody a skracuje tak dobu opakovaného nasávania. Vráťane hadicovej svorky.
6.997-342.0	Sací filter so zastavením spätného prietoku, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sací filter so zastavením spätného prietoku, Premium	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Záklopka proti spätnému prietoku zabraňuje spätnému prietoku čerpanej vody a skracuje tak dobu opakovaného nasávania. Robustné kovovo-plastové prevedenie. Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) a 1"(25,4mm). Vráťane hadicovej svorky.
6.997-340.0	Spojovacia súprava Premium	Na pripojenie vodovodných hadíc 3/4" (19 mm) k čerpadlám pomocou pripojovacieho závitu G1 (33,3 mm). Pre zvýšený prietok vody.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Prípojka s kohútom G1 s redukčným kusom G3/4	Mimoriadne robustná prípojka kohúta. Redukčná spojka umožňuje pripojenie k 2 veľkostiam závitů.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzálna hadicová spojka Plus, pre hadice 1/2", 5/8" a 3/4"	Prieblbiny pre rukoväť z mäkkého plastu sa starajú o jednoduchú manipuláciu. Univerzálne využitie pre všetky bežné záhradné hadice.
2.645-148.0	Hadica PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Záhradná hadica bez ftalátov 3/4" na spojenie ponorného čerpadla s vyťažovacím prístrojom.

Pomoc pri poruchách

⚠ **Pozor**

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Vid' kapitola „Príprava“ obr. B a kapitola „Prevádzka“ obr. D
	Upchatý priestor nasávania	Vyťahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Sacia hadica alebo spojovací adaptér nie je správne alebo kompletne naskrutkovaná.	Riadne utiahnite saciu hadicu a spojovací adaptér rukou.
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia (iba pri súprave BP 4 Garden Set).	Sieťovú zástrčku vyťahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
Výkon čerpania klesá alebo je príliš malý	Upchatý priestor nasávania	Vyťahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií	Dodržite maximálnu dopravnú výšku. Vid' technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.
	Prierez na strane tlaku znížený, napr. neúplne otvoreným ventilom/guľovým kohútom.	Otvorte úplne ventil/guľový kohút.
	Hadica na strane tlaku zalomená.	Odstráňte zalomenie hadice.

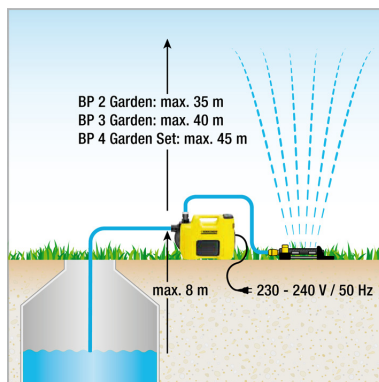
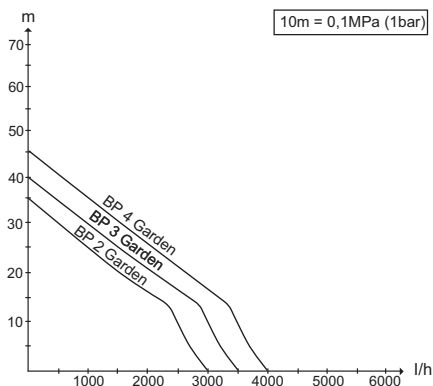
V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

Technické údaje

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napätie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Výkon P_{men}	W	700	800	1000
Max. dopravované množstvo*	l/h	3000	3500	4000
Maximálna výška nasávania	m	8	8	8
Max. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. prečerpávací výška	m	35	40	45
Max. prepravná teplota	°C	35,0	35,0	35,0
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	1,0	1,0	1,0
Typ čerpadla		Jet	Jet	Jet
Zistené hodnoty podľa EN ISO 20361				
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Hlučnosť L_{WA} zaručená	dB(A)	72	76	75
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	8,1	8,3	9,0

Technické zmeny vyhradené!

*Max. dopravované množstvo sa zistí z merania bez nasadeného spätného ventilu.



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšie sú nasávacie a dopravné výšky.
- čím väčšie sú priemery používaných hadíc.
- o čo kratšie sú používané hadice.
- čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva.

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhovovania, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES

2014/30/EÚ

2000/14/ES

2011/65/EÚ

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Uplatňované postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES: Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

BP2 G

Nameraná: 69

Zaručovaná: 72

BP3 G

Nameraná: 73

Zaručovaná: 76

BP4 G

Nameraná: 72

Zaručovaná: 75

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitate ove originalne upute za rad i priložene sigurnosne upute i postupajte prema njima. Obje bilježnice sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Opće napomene	HR	1
Stupnjevi opasnosti	HR	1
Rukovanje	HR	1
Njega, održavanje	HR	2
Transport	HR	2
Skladištenje	HR	2
Poseban pribor	HR	3
Otklanjanje smetnji	HR	4
Tehnički podaci	HR	5
EZ izjava o usklađenosti	HR	6

Opće napomene

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj je uređaj poglavito namijenjen primjeni u vrtu, pri čemu nudi konstantan tlak za navodnjavanje.

S priključenim prskalicama moguće je navodniti površine sljedeće veličine:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ OPREZ

Voda koju ovaj stroj pumpa nije za piće!

Dopuštene radne tekućine

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

⚠ UPOZORENJE

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod vode.

Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C. Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje ni za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stare uređaje odložite na otpad u skladu s propisima o očuvanju okoliša.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Rukovanje

Opis uređaja

- 1 Priključak prilagodnika za pumpe G1
- 2 Zaporni čep
- 3 Priključak G1 (33,3 mm) usisnog voda (ulaz)
- 4 Priključak G1 (33,3 mm) tlačnog voda (izlaz)
- 5 Uključno/isključna sklopka
- 6 Kabelski uskočni zatvarač
- 7 Strujni kabel s utikačem
- 8 Komplet usisnih crijeva sa spiralnim crijevom od 3,5 m, potpuno spremnim za priključivanje, otpornim na vakuum, s usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka.

* Sadržano u isporuci samo kod kompleta.

Priprema

- Uklonite zaporni čep.

Slika **A**

- Zavijte priključni prilagodnik u usisni priključak pumpe (ulaz).
Zategnite rukom.
- Priključite usisno crijevo otporno na vakuum.

Napomena

Ovisno o zaprljanju radne tekućine treba koristiti predfilter (vidi "Pribor").

Napomena

Kako bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja, koristite usisno crijevo sa zaustavljačem povratnog toka. On sprječava da se usisno crijevo isprazni nakon korištenja (vidi "Pribor").

Slika **B**

- Pomoću tlačnog priključka vodom napunite pumpu do preljeva.

Slika **C**

- Zavijte priključni prilagodnik u tlačni priključak pumpe (izlaz).
Zategnite rukom.
- Priključite tlačni vod.

Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Uključno-isključnom sklopkom (ON/OFF) uključite uređaj.

Slika **D**

- Vrijeme usisavanja se može skratiti podizanjem tlačnog crijeva na oko 1m.
- Pričekajte da pumpa počne usisavati i ravnomjerno raditi

Napomena

Uključno/isključna sklopka se može jednostavno aktivirati i nogom.

⚠ OPREZ

Rad na suho oštećuje pumpu.

- *Pumpa ne smije raditi bez nadzora.*

Napomena

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Pumpa BP4 Garden Set je za takve slučajeve opremljena termoprekidačem koji ju automatski isključuje u slučaju pregrijavanja. Čim se voda unutar uređaja ohladi, uređaj se opet samostalno uključuje i može ga se dalje koristiti.

Završetak rada

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Izvucite utikač iz utičnice.

Njega, održavanje

⚠ OPASNOST

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

Njega

- Kod pumpanja vode s primjesama pumpu nakon svake primjene treba isprati čistom vodom.

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Transport

⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručicu za nošenje.

⚠ OPREZ

Opasnost od spoticanja od neučvršćeni kabe!

- *Namotajte kabel i osigurajte ga kabelskim uskoč-nim zatvaračem.*

Transport vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i naginjanja.

Skладиštenje

⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Čuvanje uređaja

- Rastlačite uređaj npr. tako što ćete otvoriti ventil za vodu na strani visokog tlaka.
- Ispraznite crijeva.
- Uklonite usisni i tlačni vod.
- Okrenite priključke za usisni i tlačni vod pa ispraznite pumpu.
- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-343.0	Mali predfilter pumpe (protok do 4000 l/h)	Predfilter pumpe za sve uobičajene pumpe bez ugrađenog filtra. Za zaštitu pumpi od grubih čestica prijavštine ili pijeska. Fini filter se može prati. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Usisna garnitura 3,5 m, 3/4"	Spiralno crijevo, potpuno spremno za priključivanje, otporno na vakuum, s usisnim filtrom i zaustavljачem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog crijeva. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Usisno crijevo 3,5 m, 3/4"	Spiralno crijevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpe, otporno na vakuum. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtre. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Mali priključni dio za pumpu zajedno s nepovratnim ventilom	Priključni dio, otporan na vakuum, za priključivanje crijeva na pumpe. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm) i crijevima od 3/4" kao i 1", zajedno sa slijepom maticom, stezaljkom za crijevo, ravnom brtvom i nepovratnim ventilom.
6.997-347.0	Spiralno crijevo otporno na vakuum, metarska roba, 25 m, 3/4"	Spiralno crijevo, otporno na vakuum. Roba na meter za odsijecanje na proizvoljnu duljinu. Kombinirano s Kärcher priključnim dijelovima i Kärcher usisnim filtrima može se koristiti kao individualni pribor za usisavanje.
6.997-346.0	Spiralno crijevo otporno na vakuum, metarska roba, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Usisni filter sa zaustavljачem povratnog toka, Basic, 3/4"	Za priključivanje na usisno crijevo na meter. Zaustavljач povratnog toka sprječava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. Sa stezaljkom za crijevo.
6.997-342.0	Usisni filter sa zaustavljачem povratnog toka, Basic, 1"	
6.997-341.0	Usisni filter sa zaustavljачem povratnog toka, Premium	Za priključivanje na usisno crijevo na meter. Zaustavljач povratnog toka sprječava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. Robusna izvedba od metala i plastike. Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm). Sa stezaljkom za crijevo.
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium	Za priključivanje crijeva za vodu od 3/4" (19 mm) na pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Priključak ventila G1 s reduktorom G3/4	Osobito robusni priključak ventila. Reduktor omogućuje priključivanje na 2 veličine navoja.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzalna crijevna spojka Plus, za crijeva od 1/2", 5/8" i 3/4"	Udubljenja za držanje od mekane plastike jamče jednostavnije rukovanje. Univerzalno primjenjivo za sva uobičajena vrtna crijeva.
2.645-148.0	Crijevo PrimoFlex plus 25 m, 3/4"	Vrtno crijevo bez ftalata 3/4" za povezivanje pumpe s uređajem za prskanje.

Otklanjanje smetnji

⚠ Pažnja

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe. Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. B i poglavlje "U radu" sl. D.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Usisno crijevo ili priključni prilagodnik nisu dobro ili nisu potpuno zavijeni.	Rukom zategnite usisno crijevo i priključni prilagodnik.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja. (samo za BP 4 Garden Set).	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Protok crpke ovisi o visini pumpanja i priključenim perifernim uređajima.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.
	Poprečni presjek na potisnoj strani je sužen, npr. zato što ventil nije potpuno otvoren.	Otvorite ventil do kraja.
	Crijevo na potisnoj strani je presavijeno.	Ispravite crijevo.

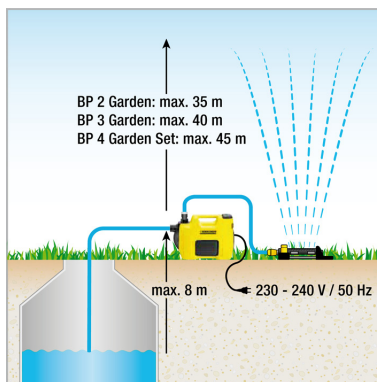
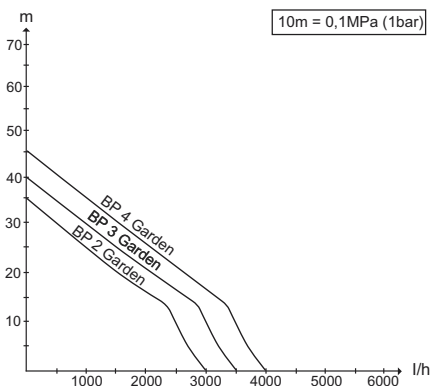
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga P _{nazivna}	W	700	800	1000
Maks. protočna količina*	l/h	3000	3500	4000
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45
Maks. protočna temperatura	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. veličina čestica prijavštine u tekućini	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pumpe		Jet	Jet	Jet
Utvrđene vrijednosti prema EN ISO 20361				
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Zajamčena razina zvučne snage L _{WA}	dB(A)	72	76	75
Težina (bez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Maksimalni se protok dobiva mjerenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje.
- ukoliko su veći promjeri korištenih crijeva.
- ukoliko su korištena crijeva kraća.
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: **Pumpa**

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ

2014/30/EU

2000/14/EZ

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:

2000/14/EZ: privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

BP2 G

Izmjerena: 69

Zajamčena: 72

BP3 G

Izmjerena: 73

Zajamčena: 76

BP4 G

Izmjerena: 72

Zajamčena: 75

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Sačuvajte obe sveske za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Opšte napomene	SR	1
Stepeni opasnosti	SR	1
Rukovanje	SR	1
Nega, održavanje	SR	2
Transport	SR	2
Skladištenje	SR	2
Poseban pribor	SR	3
Otklanjanje smetnji	SR	4
Tehnički podaci	SR	5
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	6

Opšte napomene

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za upotrebu u baštama pružajući konstantan pritisak potreban za navodnjavanje.

Sa priključenim raspršivačima moguće je navodnjavanje sledećih površina:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **OPREZ**

Voda koju ovaj uređaj pumpa nije za piće!

Dozvoljene radne tečnosti

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

⚠ **UPOZORENJE**

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz toaleta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda.

Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje u stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

Zaštita čovekove okoline

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti na ponovnu preradu. Stare uređaje odložite u otpad ekološki primereno.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Stepeni opasnosti

⚠ **OPASNOST**

Ukazuje na neposredno preteču opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ **UPOZORENJE**

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ **OPREZ**

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Rukovanje

Opis uređaja

- 1 Priključak adaptera za pumpe G1
- 2 Čep
- 3 Priključak G1 (33,3 mm) usisnog voda (ulaz)
- 4 Priključak G1 (33,3 mm) voda pod pritiskom (izlaz)
- 5 Uključno/isključni prekidač
- 6 Kablovski uskočni zatvarač
- 7 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 8 Komplet usisnih creva*, sa spiralnim crevom od 3,5 m spremnim za priključivanje i otpornim na vakuum, sa usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka.

* Priloženo samo kod kompleta.

Priprema

- Skinite čep.
- Slika **A**
- Zavijte priključni adapter u usisni priključak pumpe (ulaz).
Zategnite rukom.
- Priključite usisno crevo otporno na vakuum.

Napomena

Zavisno od stepena zaprljanosti radne tečnosti treba koristiti predfilter (vidi "Pribor").

Napomena

Da biste skratili vreme ponovnog usisavanja koristite usisno crevo za zaustavljačem povratnog toka. On sprečava pražnjenje usisnog creva nakon korišćenja (vidi "Pribor").

Slika **B**

- Pomoću potisnog priključka napunite pumpu vodom sve do preliva.

Slika **C**

- Zavijte priključni adapter u potisni priključak pumpe (izlaz).
Zategnite rukom.
- Priključite vod pod pritiskom.

Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.

Slika **D**

- Vreme usisavanja se može skratiti podizanjem voda pod pritiskom na oko 1m.
- Sačekajte da pumpa počne usisavati i ravnomerno pumpati

Napomena

Uključno/isključni prekidač može jednostavno da se pritisne i nogom.

⚠ **OPREZ**

Rad na suvo šteti pumpi.

- *Pumpa ne sme da radi bez nadzora.*

Napomena

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Pumpa BP4 Garden Set je opremljena termoprekidačem koji je automatski isključuje u slučaju pregrevanja. Čim se voda unutar uređaja ohladi, uređaj se samostalno ponovo pokreće i može se dalje koristiti.

Završetak rada

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Izvucite utikač iz utičnice.

Nega, održavanje

⚠ **OPASNOST**

Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

Održavanje

- Kod pumpanja vode sa primesama pumpu nakon svake upotrebe treba isprati čistom vodom.

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Transport

⚠ **OPREZ**

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.

⚠ **OPREZ**

Opasnost od saplitanja o neučvršćeni kabl!

- *Namotajte kabl i osigurajte ga kablovskim uskočnim zatvaračem.*

Transport u vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i nakretanja.

Skладиštenje

⚠ **OPREZ**

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

Skладиštenje uređaja

- Ispustite pritisak iz uređaja tako što ćete otvoriti ispusnu slavinu za vodu na strani pritiska (npr. otvorite ventil za vodu).
- Ispraznite creva.
- Uklonite usisni vod i vod pod pritiskom.
- Okretanjem priključaka usisnog voda i voda pod pritiskom ispraznite pumpu.
- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-343.0	Predfilter pumpe, mali (protok do 4000 l/h)	Predfilter pumpe za sve uobičajene pumpe bez ugrađenog filtera. Za zaštitu pumpi od grubih čestica prljavštine ili od peska. Fini filter je periv. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Usisna garnitura 3,5 m, 3/4"	Spiralno crevo, potpuno spremno za priključivanje, otporno na vakuum, sa usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog creva. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Usisno crevo 3,5 m, 3/4"	Spiralno crevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpe, otporno na vakuum. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtere. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Mali priključni deo za pumpu zajedno sa nepovratnim ventilom	Priključni deo, otporan na vakuum, za priključivanje creva na pumpe. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm) i crevima od 3/4" kao i 1", zajedno sa slepom navrtnom, stezaljkom za crevo, ravnom zaptivkom i nepovratnim ventilom.
6.997-347.0	Spiralno crevo, otporno na vakuum, na metar, 25 m, 3/4"	Spiralno crevo, otporno na vakuum. Metarska roba proizvoljne dužine. Kombinovano sa Kärcher priključnim delovima i Kärcher usisnim filterima može da se koristi kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Spiralno crevo, otporno na vakuum, na metar, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Usisni filter sa zaustavljačem povratnog toka, Basic, 3/4"	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprečava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vreme ponovnog usisavanja. Sa stezaljkom za crevo.
6.997-342.0	Usisni filter sa zaustavljačem povratnog toka, Basic, 1"	
6.997-341.0	Usisni filter sa zaustavljačem povratnog toka, Premium	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprečava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vreme ponovnog usisavanja. Robusna konstrukcija od metala i plastike. Prikladno za creva od 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm). Sa stezaljkom za crevo.
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium	Za priključivanje creva za vodu od 3/4" (19 mm) na pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Ventilski priključak G1 sa reduktorom G3/4	Posebno robusni ventilski priključak. Reduktor omogućava priključivanje na 2 veličine navoja.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzalna crevna spojnica Plus, za creva od 1/2", 5/8" i 3/4"	Udubljenja za držanje od meke plastike garantuju jednostavno rukovanje. Univerzalno primenljivo za sva uobičajena baštenska creva.
2.645-148.0	Crevo PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Baštensko crevo bez ftalata 3/4" za povezivanje pumpe sa uređajem za prskanje.

Otklanjanje smetnji

⚠ Pažnja

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba. Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. B i poglavlje "Rad" sl. D.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Usisno crevo ili priključni adapter nisu ispravno ili nisu potpuno uvijeni.	Rukom pritegnite usisno crevo i priključni adapter.
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja. (samo kod BP 4 Garden Set)	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
Protok se smanjuje ili je premali.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja i priključenih perifernih uređaja.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.
	Poprečni presek na potisnoj strani je sužen, npr. zato što ventil odnosno kuglasti ventil nisu potpuno otvoreni.	Otvorite ventil odnosno kuglasti ventil do kraja.
	Crevo na potisnoj strani je presavijeno.	Ispravite crevo.

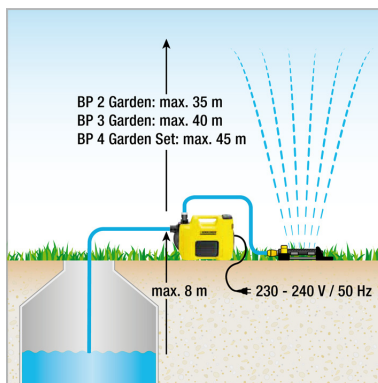
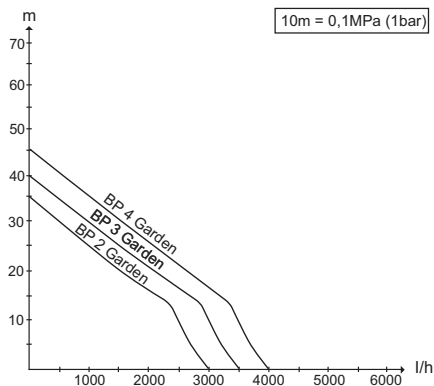
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

Tehnički podaci

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga $P_{\text{nominalna}}$	W	700	800	1000
Maks. protočna količina*	l/h	3000	3500	4000
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45
Maks. protočna temperatura	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. veličina čestica prijavštine u tečnosti	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pumpe		Jet	Jet	Jet
Izračunate vrednosti prema EN ISO 20361				
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	72	76	75
Težina (bez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

* Maksimalan protok se dobija merenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- što su visine usisavanja i pumpanja manje.
- što su veći prečnici korišćenih creva.
- što su korišćena creva kraća.
- što je manji gubitak pritiska kojeg pruzrokuje priključeni pribor.

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Pumpa
Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/95/EZ
2014/30/EU
2000/14/EZ
2011/65/EU

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

2000/14/EZ: Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

BP2 G

Izmerena: 69
Zagarantovana: 72

BP3 G

Izmerena: 73
Zagarantovana: 76

BP4 G

Izmerena: 72
Zagarantovana: 75

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа и приложените указания за безопасност. Действайте според тях. Запазете двете книжки за по-късна употреба или за евентуален последващ собственик.

Съдържание

Общи указания	BG	1
Степени на опасност	BG	1
Обслужване	BG	1
Грижи, обслужване	BG	2
Транспорт	BG	2
Съхранение	BG	2
Елементи от специалната комплект-овка	BG	3
Помощ при повреди	BG	4
Технически данни	BG	5
Декларация за съответствие на ЕО	BG	6

Общи указания

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване. Уредът е предназначен предимно за използване в градината и предлага постоянно налягане за напояване на градината.

При свързване на спренклери могат да бъдат напоявани максимум следните площи:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Водата, подаване с този уред, не е питейна вода!

Допустими течности за изпомпване

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитрооразредения), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата или като стационарна инсталация (напр. подемна инсталация, помпа за водоскоци).

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Моля отстранявайте старите уреди като отпадъци, опазвайки околната среда.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Обслужване

Описание на уреда

- 1 Присъединителен адаптер за помпи G1
- 2 затваряща тапа
- 3 Извод G1 (33,3 мм) всмукателен тръбопровод (вход)
- 4 Извод G1 (33,3 мм) напорен тръбопровод (изход)
- 5 Прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ
- 6 Кабелен клипс
- 7 Захранващ кабел с щепсел
- 8 Комплект всмукателни маркучи* вкл. 3,5 м готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан

* Съдържа се в обема на доставка само при комплекти.

Подготовка

- Отстранете затварящата тапа.
- Фигура **A**
- Завинтете присъединителен адаптер в извода за всмукване на помпата (вход).
Затегнете на ръка.
 - Свържете устойчив на вакуум маркуч.

Указание

В зависимост от степента на замърсяване на течността използвайте предварителен филтър (вижте Принадлежности).

Указание

За да се скъси времето до следващото засмукване, използвайте всмукателен маркуч с възвратен клапан. Той предотвратява изпразването на всмукателния маркуч след използването (вижте Принадлежности).

Фигура B

- Напълнете помпата с извод за налягане с вода до преливане.

Фигура C

- Завинтете присъединителен адаптер в извода за налягане на помпата (изход).
Затегнете на ръка.
- Свържете напорен тръбопровод.

Експлоатация

- Включете щепсела в контакта.
 - Включете уреда с прекъсвач ВКЛИЗКЛ.
- Фигура **D**
- За скъсяване на времето на засмукване, повдигнете напорния маркуч ок. 1м.
 - Изчакайте, докато помпата засмуче и започне да провежда течността равномерно.

Указание

Прекъсвачът ВКЛИЗКЛ може да бъде задействан удобно и с крак.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Сухият ход вреди на помпата.

- *Не оставяйте помпата без наблюдение по време на експлоатация.*

Указание

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Помпата VP4 комплект градина разполага с термореле, което изключва помпата автоматично при прегревяване. Щом водата във вътрешността на уреда отново се охлади, уредът отново се включва самостоятелно и може да продължи да бъде използван.

Край на работата

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛИЗКЛ.
- Извадете щепсела от контакта.

Грижи, обслужване

⚠ ОПАСНОСТ

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Поддръжка

- При транспортиране на вода с добавки изплаквайте помпата след всяка употреба с чиста вода.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да се избегнат злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

Ръчен транспорт

- Повдигнете уреда за дръжката и го носете.
- ### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ
- Опасност от спъване поради свободен кабел!*
- *Навийте кабела и го подписурете с кабелен клипс.*

Транспорт в превозни средства

- Осигурете уреда против изплъзване и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

Съхранение на уреда

- Освободете налягането на уреда посредством отваряне на страната на налягането отнемане на вода (напр. отваряне на крана за вода).
- Изпразнете маркучите.
- Отстранете всмукателния и напорния тръбопровод.
- Изпразнете помпата през изводите на всмукателния и напорния тръбопровод със завъртане.
- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-343.0	Предварителен филтър за помпа, малък (протичане до 4000 л/ч)	Предварителен филтър за помпа за всички стандартни помпи без интегриран филтър. За защита на помпите от груби частици замърсяване или пясък. Финият филтър може да се мие. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всмукателна гарнитура 3,5 м, 3/4"	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан. Използва се и за удължител на всмукателния маркуч. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всмукателна гарнитура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всмукателен маркуч 3,5 м, 3/4"	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч за директно свързване към помпи. За удължаване на смукателната гарнитура или за приложение със смукателни филтри. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	Присъединителен елемент за помпи вкл. възвратен клапан, малък	Устойчиво на вакуум свързване на маркучите към помпата. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм) и маркучи 3/4" както и 1", включително холендрова гайка, клема за маркуч, плоско уплътнение и възвратен клапан.
6.997-347.0	Устойчив на вакуум спирален маркуч, на метър, 25 м, 3/4"	Устойчив на вакуум спирален маркуч. На метър за разрязване на индивидуални дължини на маркуча. Комбиниран с присъединителни елементи и всмукателни филтри на Kärcher, които могат да се прилагат като индивидуална всмукателна гарнитура.
6.997-346.0	Устойчив на вакуум спирален маркуч, на метър, 25 м, 1"	
6.997-345.0	Всмукателен филтър с възвратен клапан, Basic, 3/4"	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан предотвратява обратното изтичане на подаваната вода и по този начин скъсява времето за следващото засмукване.. Включително клема за маркуча.
6.997-342.0	Всмукателен филтър с възвратен клапан, Basic, 1"	
6.997-341.0	Всмукателен филтър с възвратен клапан, Premium	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан предотвратява обратното изтичане на подаваната вода и по този начин скъсява времето за следващото засмукване.. Здраво изпълнение от метал и пластмаса. Пасва на маркучи 3/4"(19мм) и 1"(25,4мм). Включително клема за маркуча.
6.997-340.0	Присъединителен комплект Premium	За свързване на 3/4" (19 mm) маркучи за вода към помпи с G1 (33,3 mm) присъединителна резба. За повишено протичане на вода.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Извод на крана G1 с редуцираща муфа G3/4	Много здрав извод за кран. Редуциращата муфа позволява свързване към два размера резби.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Универсален куплунг за маркуч Plus, за маркучи 1/2", 5/8" и 3/4"	Удълбоченията за хващане от мека пластмаса се грижат за леко боравене. Може да се използва универсално за всички стандартни градински маркучи.
2.645-148.0	Маркуч PrimoFlex plus 25 м, 3/4"	Градински маркуч 3/4" без фталати за свързване на помпата с уред за разпръскване.

Помощ при повреди

⚠ **Внимание**

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Виж глава „Подготовка“ фиг. В и глава „Работа“ фиг. D
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Маркучът за засмукване или присъединителният адаптер не е завинтен правилно или не е напълно завинтен.	Затегнете маркуча за засмукване и присъединителния адаптер на ръка.
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване. (Само при ВР 4 комплект градина).	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
Мощността намалява или е много малка	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Мощността на помпата зависи от напора и от свързаната периферия.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.
	Напречното сечение на напорната страна е стеснено, напр. от не напълно отворен клапан/сферичен кран.	Отворете напълно клапана/сферичния кран.
	Маркучът е прегънат на напорната страна.	Отстранете огънатите места на маркуча.

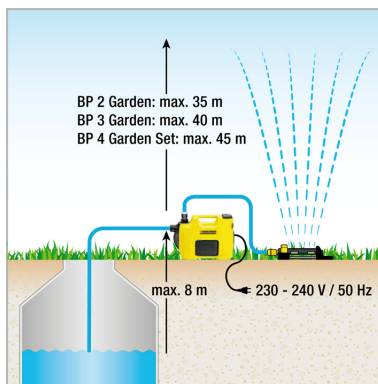
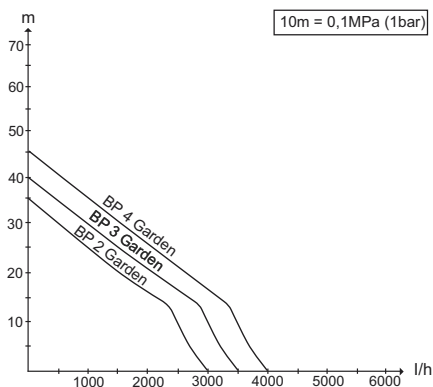
При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Технически данни

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Честота	Hz	50	50	50
Мощност P _{ном.}	W	700	800	1000
Макс. количество на засмукване*	l/h	3000	3500	4000
Макс. височина на засмукване	m	8	8	8
Макс. налягане	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. височина на подаване	m	35	40	45
Макс. температура на подаване	°C	35,0	35,0	35,0
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	mm	1,0	1,0	1,0
Тип помпа		Jet	Jet	Jet
Установени стойности съгласно EN ISO 20361				
Ниво на звука L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	dB(A)	72	76	75
Тегло (без принадлежности)	kg	8,1	8,3	9,0

Запазваме си правото на технически изменения!

*Макс. дебит се получава от измерването без поставен възвратен клапан.



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-малки са височините на засмукване и подаване.
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи.
- колкото по-къси са използваните маркучи.
- колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Помпа
Тип: 1.645-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕО
2014/30/ЕС
2000/14/ЕО
2011/65/ЕС

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/ЕО: Приложение V

ниво на шум dB(A)

BP2 G

Измерено: 69

Гарантирано: 72

BP3 G

Измерено: 73

Гарантирано: 76

BP4 G

Измерено: 72

Гарантирано: 75

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件 and 所附的安全技巧。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

目录

一般提示:	ZH	1
危险等级	ZH	1
操作说明	ZH	1
维护、保养	ZH	2
运输	ZH	2
储存	ZH	2
特殊附属配件	ZH	3
故障帮助	ZH	4
产品规格	ZH	5
欧盟达标声明	ZH	6

一般提示:

合乎规定的使用

该设备开发用于私家用途，并非设计满足工商业使用要求。

对未按规定使用或错误操作可能造成的损坏，制造商将不承担责任。

该设备主要是用于在花园中使用并为花园浇水装置提供恒定的压力。

连接洒水装置时可最多浇灌以下场地：

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

△ 小心

该设备输送的水不是饮用水！

允许输送的液体

- 工业用水
- 井水
- 泉水
- 雨水
- 游泳池水（前提是符合规定的添加剂剂量）

△ 警告

不允许输送腐蚀性物质、易燃易爆的物质（如汽油、石油、硝基稀释剂）、脂、油、盐水和盥洗设备中的污水以及比起清水有着更低流动性的泥污水。

输送液体的温度不可超过 35° C

该设备不适用于连续的泵作业或固定安装（如起重设备、喷泉泵）。

环境保护

	包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。
	旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以利用。请按照环保要求清理旧设备。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

危险等级

△ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

△ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

△ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

操作说明

设备说明

- 1 用于泵 G1 的连接转接头
- 2 密封栓塞
- 3 接口 G1 (33.3 mm) 吸水管 (进水)
- 4 接口 G1 (33.3 mm) 压力管道 (出水)
- 5 启动 / 关闭开关
- 6 缆夹
- 7 带插头的电源电缆线
- 8 吸入软管套件 * 包括带抽吸过滤器以及防回流装置的 3.5 m 已连接好的耐真空螺旋软管

* 仅包含在套件中的供货范围内。

准备

→ 去除密封栓塞。

图A

→ 将连接转接头拧到泵的吸入软管中（进水）。

手动拧紧。

→ 连接耐真空的吸入软管。

提示

视输送液体的污染程度使用预过滤器（参见附件）。

提示

为缩短重吸的时间，使用带防回流装置的吸入软管。这可防止在使用后吸入软管的排空（参见附件）。

图B

→ 通过压力接口给泵加水直至溢出。

图C

→ 将连接转接头拧到泵的压力接口中（出水）。

手动拧紧。

→ 连接压力管道。

运行

→ 插上电源插头。

→ 通过开机 / 关机开关关闭吸尘器。

图D

→ 为缩短吸入时间，提升压力软管约 1m。

→ 等待至泵开始吸入并均匀地进行输送。

提示

也可对启动 / 关闭开关方便地进行脚踏式操作。

△ 小心

于运转损害泵。

→ 运行时必须对泵进行看管。

提示

OVERHEATING
PROTECTION

SAFE
GUARD

泵 BP4 花园套件配有一个热敏开关，其在过热时自动关闭泵。只要对设备内部的水进行冷却，设备就再次自主开启并可继续使用。

结束运行

→ 通过启动 / 关闭开关关闭设备。

→ 从插座上拔下电源插头。

维护、保养

△ 危险

在对设备进行维修与维护之前，必须关闭设备并拔下电源插头。

保养

→ 使用附件对水进行输送时，每次使用后用清水彻底冲洗泵。

维护

该设备免维护。

运输

△ 小心

为了避免事故和伤害，搬运时要注意设备的重量（参见技术参数）。

手动搬运

→ 握住手柄拉高并提起设备。

△ 小心

由于松掉的电线带来的绊倒危险！

→ 卷起电线并使用缆夹固定。

车辆运输

→ 确保设备不会滑倒和倾覆。

储存

△ 小心

为了避免事故和伤害，选择存放地点时要考虑到设备的重量（参见技术参数）。

设备储存

→ 通过打开压力侧上已连接的取水装置使设备没有压力（如打开水龙头）。

→ 排空软管。

→ 拆除吸水管和压力管道。

→ 通过旋转排空泵超过吸水管和压力管道的接口。

→ 设备存放放到不会受冻的地方。

特殊附属配件

以下所列选装配件的图片见此说明书第 4 页。

6.997-343.0	泵预过滤器, 小型 (平均水流量达 4000 升 / 小时)	对于所有的泵通用, 不带一体式过滤器的泵预过滤器。为保护泵防止粗颗粒污染物或沙子进入。精滤器可洗。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵。
6.997-350.0	吸入设备 3.5 m, 3/4"	带抽吸过滤器以及防回流装置的完整连接好的耐真空螺旋软管。也可作为吸入软管的加长管进行使用。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵。
6.997-349.0	吸入设备 7.0 m, 3/4"	
6.997-348.0	吸入软管 3.5 m, 3/4"	用于直接连接到泵的完整连接好的耐真空螺旋软管。用于吸入设备的加长管或通过抽吸过滤器进行使用。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵。
6.997-359.0	泵连接件包括止回阀, 小型	位于泵上的软管耐真空接口。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹和带 3/4" 以及 1" 软管的泵, 包括锁紧螺母、软管夹、垫圈和止回阀。
6.997-347.0	耐真空的螺旋软管, 以米计量, 25 m, 3/4"	耐真空的螺旋软管。以米计量, 用于裁剪各个软管长度。同 Kärcher 的连接件进行组合且可对 Kärcher 的抽吸过滤器作为单个吸入设备进行安装。
6.997-346.0	耐真空的螺旋软管, 以米计量, 25 m, 1"	
6.997-345.0	带防回流装置的抽吸过滤器, 基本款, 3/4"	为连接到吸入以米计量的软管上。防回流装置阻止被输送的水回流且因此缩短重吸的时间。包括软管夹。
6.997-342.0	带防回流装置的抽吸过滤器, 基本款, 1"	
6.997-341.0	带防回流装置的抽吸过滤器, 优质型	为连接到吸入以米计量的软管上。防回流装置阻止被输送的水回流且因此缩短重吸的时间。牢固的金属和塑料结构。适用于 3/4" (19mm) 和 1" (25.4mm) 的软管。包括软管夹。
6.997-340.0	连接组 优质型	为将 3/4" (19 mm) 的水软管连接到带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵上。用于增加的平均水流量。
2.645-007.0/ 2.645-066.0	带 G3/4 减速器的 G1 连接开关	尤其是不锈钢连接开关。减速器可连接 2 个螺纹尺寸。
2.645-193.0/ 2.645-203.0	普通软管管接头 Plus, 用于 1/2", 5/8" 以及 3/4" 的软管	由软质塑料制成的手凹槽可进行简便操作。普遍适用于所有的花园软管。
2.645-148.0	软管 PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	不含邻苯二甲酸 3/4" 的花园软管将泵同应用设备连接在一起。

故障帮助

△ 注意

为了避免产生危害，只允许经过授权的客户服务中心进行维修和安装备件。
在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

故障	原因	排除故障
泵运转但不输送	泵中有空气	参见章节“准备”图 B 以及章节“操作”图 D
	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	不正确或不完全旋紧吸气软管或连接转接头。	手动拧紧吸气软管或连接转接头。
泵不开始运转或在运行时突然停止	供电中断	检查保险装置和电气连接。
	热敏保护开关因过热而关闭泵（仅在 BP 4 花园套件时）。	拔下电源插头，使泵冷却，清洗抽吸区域，阻止干运转。
输送管道缩小或过低	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	泵的输送效率依赖于输送高度和已连接的外围设备	注意最高输送高度，参见技术参数，如有必要可选择其他软管直径或软管长度。
	压缩压力侧上的横截面，如通过不完全打开的阀 / 球阀。	完全打开阀 / 球阀。
	使压力侧上的软管弯曲。	清除软管弯曲处。

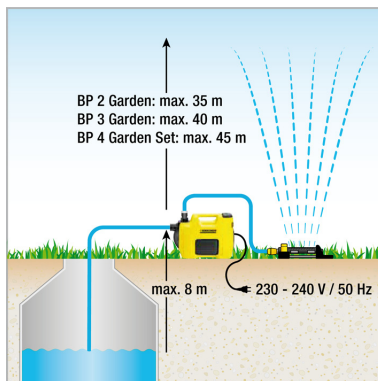
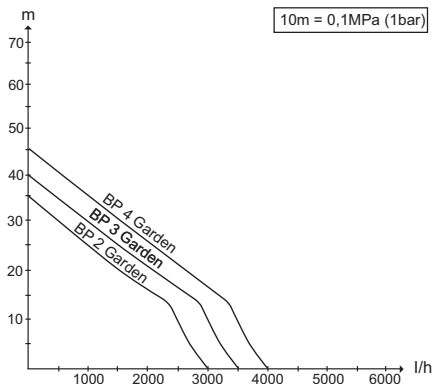
我们的 Kärcher 分部将非常乐于解答您的提问，帮您处理产品质量问题。地址详见背面。

产品规格

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
电压	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
频率	Hz	50	50	50
功率 P _{额定}	W	700	800	1000
最大输送量 *	l/h	3000	3500	4000
最大吸取	m	8	8	8
最大压力	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
最高输送高度	m	35	40	45
最高输送温度	° C	35,0	35,0	35,0
可输送污物颗粒的最大粒径	mm	1,0	1,0	1,0
泵类型		Jet	Jet	Jet
根据 EN ISO 20361 确定的数值				
声压等级 L _{pA}	A 级分贝	57	61	60
保证声压级 L _{WA}	A 级分贝	72	76	75
重量 (不含附件)	kg	8,1	8,3	9,0

规格若有变更，恕不另行通知。

* 最大输送量是从未安装止回阀的测量中得出。



可能的输送量越大：

- 吸水和输送高度越低。
- 所使用软管的直径越大。
- 所使用的软管越短。
- 由已连接的附件造成的压力流失越小。

欧盟达标声明

本公司特此声明：下记机器的设计、结构及流通是依据 EU 的健康和安全要求事项。没有经过本公司认可而随意变更设备将失去相关机器有效的表明。

产品： 泵
类型： 1.645-xxx

相关 EU 规定

2006/95/EG
2014/30/EU
2000/14/EG
2011/65/EU

适用标准

EN 55014 - 1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014 - 2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335 - 1
EN 60335 - 2 - 41
EN 61000 - 3 - 2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000 - 3 - 3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581


符合适用流程

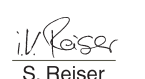
2000/14/EG: 附录 V

音压水准分贝

BP2 G
测定: 69
保证: 72
BP3 G
测定: 73
保证: 76
BP4 G
测定: 72
保证: 75

签名人受托全权处理相关事宜。


H. Jenner
CEO

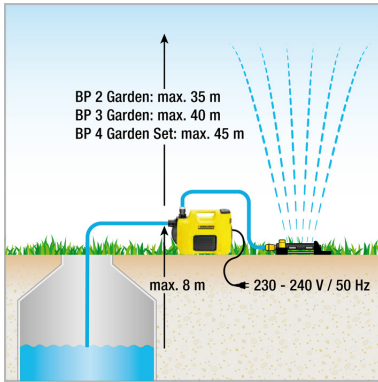

S. Reiser
Head of Approbation

文件汇编负责人:
S. Reiser

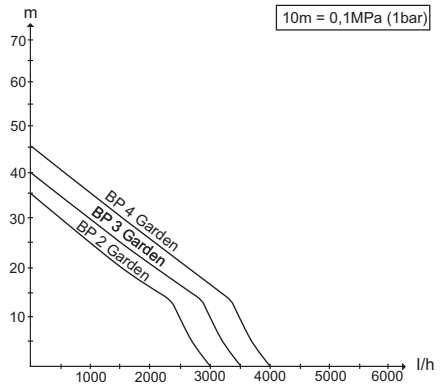
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
电话: +49 7195 14-0
传真: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2013/08/01

البيانات الفنية

BP 4 Garden Set	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 2 Garden		
240 - 230	240 - 230	240 - 230	V	الجهد الكهربائي
50	50	50	Hz	التردد
1000	800	700	W	القدرة الاسمية
4000	3500	3000	l/h	أقصى كمية ضخ*
8	8	8	m	الحد الأقصى لارتفاع الشفط
0,45 (4,5)	0,4 (4,0)	0,35 (3,5)	MPa (bar)	الحد الأقصى للضغط
45	40	35	m	أقصى ارتفاع لرأس المضخة
35,0	35,0	35,0	C°	أقصى درجة حرارة للإمداد
1,0	1,0	1,0	mm	الحد الأقصى لحجم جزيئات الاتساخ بالسائل المراد ضخه
Jet	Jet	Jet		نوع المضخة
تم احتساب القيم وفقاً للمواصفة الأوروبية EN ISO 20361				
60	61	57	dB(A)	مستوى ضغط الصوت L _{PA}
75	76	72	dB(A)	مستوى قوة الصوت L _{WA} مضمون
9,0	8,3	8,1	kg	الوزن (بدون الملحقات)



جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!
*تنشأ كمية الضخ القصوى من القياس بدون استخدام صمام لارجوعي.



- حجم الدفق المحتمل يصبح أكبر:
- كلما انخفض ارتفاع الضخ والشفط.
 - كلما زاد قطر الخراطيم المستخدمة.
 - كلما كانت الخراطيم المستخدمة أقصر.
 - كلما انخفضت قيمة الضغط المفقود الناتج عن الملحق التكميلي الموصل.

المساعدة عند حدوث أعطال

⚠ انتبه

لتجنب أية مخاطر، لا يجوز إجراء أية إصلاحات أو تركيب قطع الغيار إلا من قبل مركز خدمة عملاء معتمد.
قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابض الكهربائي.

خلل	السبب	إصلاح العطل
المضخة تعمل ولكن لا تقوم بالضح	وجود هواء في المضخة	انظر فصل "الإعداد" الشكل B وفصل "التشغيل" الشكل D
	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابض وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	خرطوم الشفط أو مهائى التوصيل غير مربوط بشكل سليم أو غير مربوط بشكل كامل.	أحكم ربط خرطوم الشفط ومهائى التوصيل باليد.
المضخة لا تعمل أو تتوقف فجأة أثناء التشغيل	انقطاع في الإمداد بالتيار الكهربائي	افحص المصاهر والتوصيلات الكهربائية
	مفتاح الحماية الحراري أوقف تشغيل المضخة نتيجة للارتفاع الشديد في درجة حرارة المضخة (فقط لدى مجموعة BP 4 Garden Set)	اسحب القابض، دع المضخة لتبرد، قم بتنظيف نطاق الشفط، تجنب التشغيل الجاف.
قدرة الضخ تقل أو أنها منخفضة للغاية	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابض وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	أداء المضخة يعتمد على ارتفاع الضخ وما يحيط بها من توصيلات	احرص على مراعاة الحد الأقصى لرأس المضخة، انظر البيانات التقنية، وإذا لزم الأمر اختر خرطوم آخر بقطر مختلف أو بطول مختلف.
	تضييق المقطع المستعرض على جانب الضغط، على سبيل المثال، من خلال صمام/مكبس كروي غير مفتوح بشكل كامل.	فتح صمام/مكبس كروي بشكل كامل.
	طبي الخرطوم على جانب الضغط.	التخلص من أماكن الطي في الخرطوم.

يسر فرع مؤسسة KÄRCHER أن يقدم لك كافة أشكال المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال.
العنوان موجود في الصفحة الخلفية.

ملحقات خاصة

تجد صور الملحقات التكميلية الخاصة الوارد ذكرها فيما يلي في صفحة 4 من هذا الدليل.

6.997-343.0	فلتر مضخة أولي، صغير (التدفق حتى 4000 لتر/ ساعة)	فلتر مضخة أولي من أجل جميع المضخات الاعتيادية التي بدون فلتر مدمج. من أجل حماية المضخة من جزيئات الاتساخ الخشنة أو من الرمال. فلتر الشوائب الدقيقة قابل للغسيل. من أجل المضخات مع قطعة التوصيل G1 (33.3 مم) فلاووظ التوصيل.
6.997-350.0	طقم شفط 3.5 متر، 3/4 بوصة	خرطوم تفريغ جاهز للتوصيل بشكل كامل ومقاوم للتفريغ مع فلتر شفط ومصد للتدفق العائد. يمكن استخدامه أيضًا لإطالة خرطوم الشفط. من أجل المضخات مع قطعة التوصيل G1 (33.3 مم) فلاووظ التوصيل.
6.997-349.0	طقم شفط 7.0 متر، 3/4 بوصة	خرطوم حلزوني جاهز للتوصيل بشكل كامل ومقاوم للتفريغ للتوصيل المباشر بالمضخات. لتطويل طقم الشفط أو للاستخدام مع فلاتر الشفط. من أجل المضخات ذات فلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم).
6.997-348.0	خرطوم الشفط 3,5 متر، 3/4 بوصة	وصلة صامدة للتفريغ لتوصيل الخراطيم بالمضخة. للمضخات ذات فلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم) والخراطيم مقاس 3/4 بوصة ومقاس 1 بوصة، بما في ذلك صامولة توصيل ومشبك خرطوم وعنصر إحكام مسطح وصمام لا رجوعي.
6.997-347.0	خرطوم حلزوني مقاوم للتفريغ، متوفر بالمتر، 25 متر، 3/4 بوصة	خرطوم حلزوني مقاوم للتفريغ. قطع الغيارالمباعة بالمتر الخاصة بخرطوم التفريغ اللولبي لقطع أطوال منفصلة من الخرطوم. متوفر مع قطع توصيل Kärcher وفلتر شفط Kärcher ومن ثم يمكن استخدامه كطقم شفط شخصي.
6.997-346.0	خرطوم حلزوني مقاوم للتفريغ، متوفر بالمتر، 25 متر، 1 بوصة	خرطوم حلزوني مقاوم للتفريغ، متوفر بالمتر، 25 متر، 1 بوصة
6.997-345.0	فلتر شفط مزود بتوقف للجريان الرجوعي، أساسي، 3/4 بوصة	لتوصيل بخرطوم الشفط المتوفر بالمتر. مصد التدفق العائد يمنع رجوع المياه التي يتم ضخها فيقصر بذلك من مدة إعادة الشفط. شامل مشبك خرطوم
6.997-342.0	فلتر شفط مزود بتوقف الجريان الرجوعي، أساسي، 1 بوصة	فلتر شفط مزود بتوقف الجريان الرجوعي، أساسي، 1 بوصة
6.997-341.0	فلتر الشفط مع مصد التدفق العائد، برميوم	لتوصيل بخرطوم الشفط الذي يباع بالمتر. مانع الدفق العائد يمنع عودة تيار الماء الذي يتم ضخه ويقلل بذلك من زمن إعادة الصخ. نوع بلاستيكي معدني قوي. تتناسب مع الخراطيم مقاس 3/4 بوصة (19 مم) و 1 بوصة (25.4 مم). بما في ذلك مشبك الخرطوم.
6.997-340.0	طقم توصيل فاخر	لتوصيل خراطيم المياه مقاس 3/4 بوصة (19 مم) بالمضخات ذات فلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم). من أجل التدفق العالي للمياه.
2.645-007.0 2.645-066.0	خرطوم الشفط 3,5 متر	وصلة هان قوية بشكل مميز. يمكنخفض الوصلة 2 مقاس لولب.
2.645-193.0 2.645-203.0	قايض أنبوب Plus، من أجل خراطيم 1/2 بوصة، و 5/8 بوصة و 3/4 بوصة	مقبض مجوف من البلاستيك الناعم من أجل السهولة في الاستخدام. يمكن استخدامه بشكل عالمي النطاق من أجل جميع خراطيم الحديقة الاعتيادية.
2.645-148.0	خرطوم PrimoFlex plus مقاس 3/4 بوصة - 25 م	خرطوم حديقة خالٍ من الفئالات مقاس 3/4 بوصة لربط المضخة بأداة العمل.

النقل

⚠ تنويه

لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند نقله (انظر البيانات الفنية).

النقل اليدوي

← ارفع الجهاز من مقبض الحمل واحمله.

⚠ تنويه

يمكن التعثر في الخطى بفعل الأسلام المفكوكة!
← قم بلف السلك وتأمينه بمشيك السلك.

النقل في سيارات

← قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

التخزين

⚠ تنويه

لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات الفنية).

تخزين الجهاز

- ← قم بتحرير الجهاز من الضغط من خلال فتح منفذ تصريف الماء المتصل من جانب الضغط (مثل فتح صنبور الماء).
- ← قم بتفريغ الخراطيم.
- ← انزع ماسورة السحب والضغط.
- ← قم بتفريغ المضخة عبر وصلات ماسورة السحب والضغط.
- ← يحفظ الجهاز في مكان خالي من الصقيع.

الاستخدام

وصف الجهاز

1 مهايئ توصيل لمضخات G1

2 سدادة غلق

3 ووصلة G1 (33,3 مم) ماسورة الشفط (مدخل)

4 ووصلة G1 (33.3 مم) ماسورة الضغط (مخرج)

5 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل

6 مشبك السلك

7 سلك كهربائي مع قابس

8 مجموعة خرطوم شفط تشمل خرطوم شفط

3.5 م جاهز للتوصيل ومقاوم للتفريغ مع فلتر

شفط ومصد للتدفق العائد.

* متوفر فقط من خلال المجموعة ضمن التجهيزات

الموردة.

الإعداد

← اخلع سدادة الغلق.

صورة إيضاحية **A**

← اربط مهايئ التوصيل في فوهة الشفط الخاصة

بالمضخة (مدخل).

اربط باليد.

← قم بتوصيل خرطوم الشفط المقاوم للتفريغ.

ملحوظة

يستخدم الفلتر الأولي وفقاً لدرجة اتساخ السانل

المراد ضخه (انظر الملحقات).

ملحوظة

يستخدم خرطوم الشفط مع مصد للتدفق العائد من

أجل تخفيض فترة إعادة الشفط. وهذا يمنع تفريغ

خرطوم الشفط بعد الاستخدام (انظر الملحقات).

صورة **B**

← املئ المضخة بالماء عبر وصلة الضغط حتى

تفيض.

صورة **C**

← اربط مهايئ التوصيل في وصلة الضغط الخاصة

بالمضخة (مخرج).

اربط باليد.

← قم بتوصيل وصلة الضغط.

التشغيل

← أدخل القابس في المقبس.

← قم بتشغيل الجهاز من خلال مفتاح التشغيل/

إيقاف التشغيل.

صورة **D**

← لتقليل زمن الشفط ارفع خرطوم التفريغ بمقدار

1 م تقريباً.

← انتظر إلى تقوم المضخة بشفط الماء وضخه

في الوقت نفسه.

ملحوظة

كما يمكن أيضاً تشغيل مفتاح التشغيل/إيقاف

التشغيل بسهولة باستخدام القدم.

⚠ تنويه

التشغيل الجاف يؤدي إلى إلحاق الضرر بالمضخة.

← لا تترك المضخة دون رقابة أثناء التشغيل.

ملحوظة

تحتوي مجموعة المضخة BP4

Garden Set على مفتاح كهربائي

حراري والذي يقوم بغلق المضخة

تلقائياً في حالة الارتفاع الشديد في

درجة الحرارة. وبمجرد أن تبرد المياه داخل الجهاز

مرة أخرى، يقوم الجهاز بالتشغيل تلقائياً مرة أخرى

وحيثما يمكن استخدامه مرة أخرى.



إنهاء التشغيل

← إيقاف الجهاز على وضع مفتاح التشغيل/إيقاف

التشغيل.

← اسحب القابس من المقبس.

العناية والصيانة

⚠ خطر

يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل

مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.

العناية

← احرص على شطف المضخة بعد كل استخدام

بالماء النظيف في حالة استخدام المضخة في

ضخ مياه بها مواد مضافة.



الصيانة

الجهاز لا يتطلب صيانة.

والمياه المالحة ومياه الصرف من المراحيض،
والمياه الموحلة التي تكون قدرتها على التدفق أقل
من المياه الطبيعية.
يجب ألا تتجاوز درجة حرارة السائل المراد ضخه 35
درجة مئوية

الجهاز لا يتناسب مع المضخات التي تعمل بشكل
متواصل أو التركيبات الثابتة (وحدة الضخ أو
مضخة النافورة على سبيل المثال).

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة الاستخدام. يرجى عدم إلقاء الغلاف في القمامة المنزلية، بل قم بإعادة تدويره والانتفاع به مرة أخرى.	
تتضمن الأجهزة القديمة العديد من الأجزاء القابلة للتصنيع مرة أخرى والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. من فضلك تخلص من الجهاز بطريق لا تضر البيئة.	

إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع
الإنترنت:

www.kaercher.com/REACH

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها
شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى
تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون
مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه
الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في
الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه
بقسمته الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة
عملاء معتمد.

درجات الخطر

⚠️ خطر

للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى
إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠️ تحذير

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات
جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠️ تنويه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي
إلى إصابات بسيطة.

⚠️ تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي
إلى أضرار مادية.

يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه
قبل أول استخدام لجهازك، ثم التعامل
مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات. تعامل على هذا
النحو. احتفظ بدليل التشغيل لهذا للاستخدام اللاحق
أو للمالك التالي.

فهرس المحتويات

1	AR	فهرس المحتويات
1	AR	إرشادات عامة
1	AR	درجات الخطر
2	AR	الاستخدام
2	AR	العناية والصيانة
3	AR	النقل
3	AR	التخزين
4	AR	ملحقات خاصة
5	AR	المساعدة عند حدوث أعطال
6	AR	البيانات الفنية

إرشادات عامة

الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تطوير هذا الجهاز من أجل الاستخدام الشخصي
كما أنه غير مصمم لتلبية متطلبات الاستخدام
التجاري.

لن تتحمل الشركة المنتجة مسؤولية أية أضرار محتملة
قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للمواصفات
أو التشغيل الخاطئ.

الجهاز مخصص على الأغلب للاستخدام في
الحدائق، ويقدم ضغط ثابت لسقاية الحدائق.

عند توصيل المرشة يمكن سقاية المساحات التالية
بحد أقصى:

BP 2 Garden: 350 m² ■

BP 3 Garden: 500 m² ■

BP 3 Garden Set Plus: 500 m² ■

BP 4 Garden Set: 800 m² ■

⚠️ تنويه

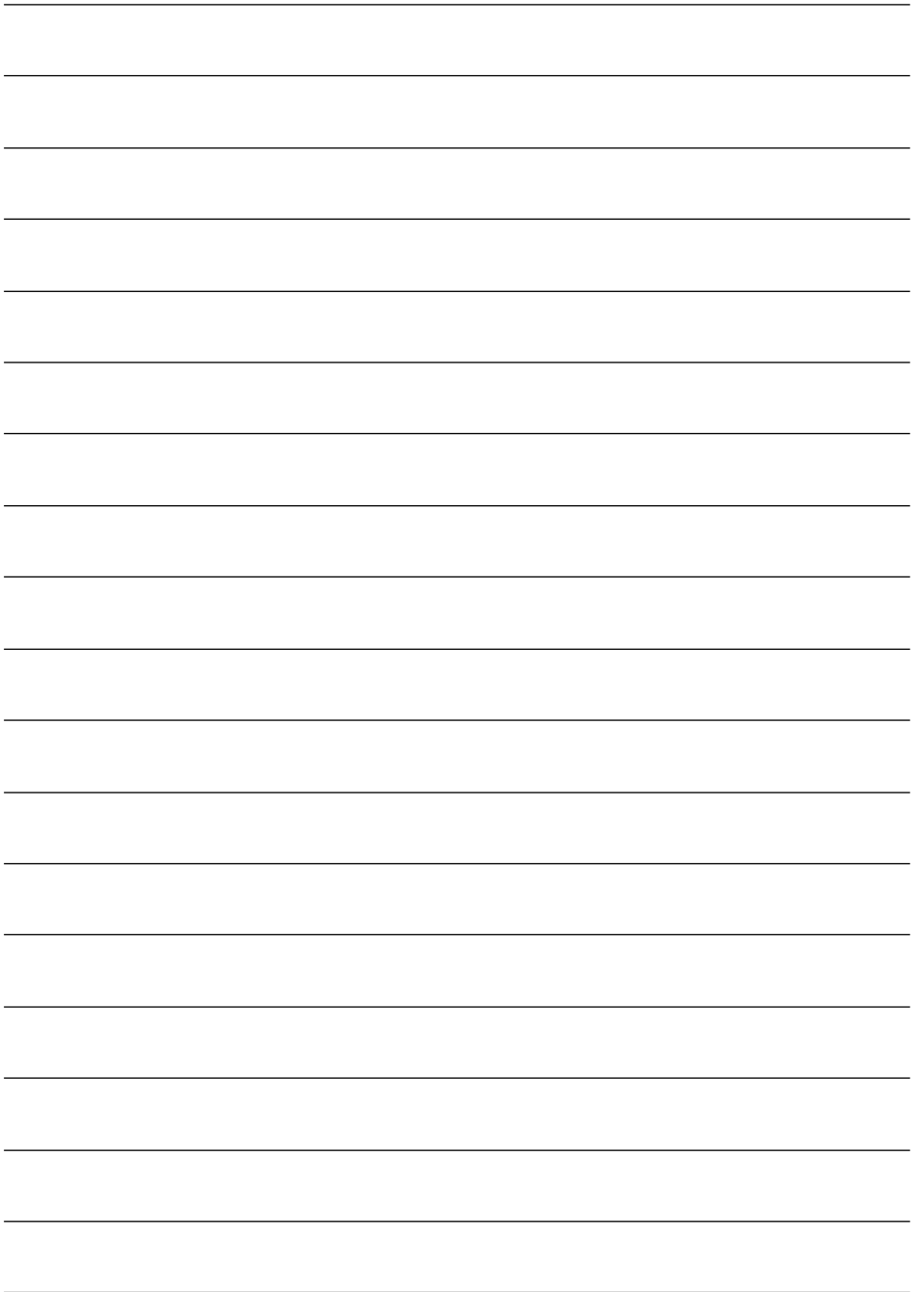
المياه التي يتم ضخها بواسطة هذا الجهاز ليست مياه
شرب.

السؤال التي يتم ضخها والمصرح بها:

- مياه الصرف
- مياه الآبار
- مياه الينابيع
- مياه الأمطار
- مياه المسابح (يُشترط معايرة المواد المضافة
وفقاً للتعليمات)

⚠️ تحذير

لا ينبغي ضخ مواد أكالة أو سهلة الاشتعال أو المواد
المتفجرة (مثل البنزين والبنزين والبنزين ومركبات
النيتروسوليوز المخففة)، وكذلك الدهون والزيوت





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

